



DIGITAL KEYBOARD  
CLAVIER NUMÉRIQUE  
TECLADO DIGITAL  
ЦИФРОВОЙ КЛАВИШНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

**PSR-E233**

**YPT-230**

Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Руководство пользователя



**Thank you for purchasing this Yamaha Digital Keyboard!**

We recommend that you read this manual carefully so that you can fully take advantage of the advanced and convenient functions of the instrument.

We also recommend that you keep this manual in a safe and handy place for future reference.

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4–5.

**Merci d'avoir choisi ce clavier numérique Yamaha !**

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très pratiques de l'instrument.

Nous vous recommandons également de garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

**Le damos las gracias por adquirir este teclado digital de Yamaha.**

La lectura atenta de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del instrumento.

Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES" en las páginas 4–5.

**Vielen Dank für den Kauf dieses Yamaha-Digitalpianos!**

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, damit Sie die anspruchsvollen und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können.

Außerdem empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachschlagen zu können.

Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4–5.

**Благодарим за покупку цифровой клавиатуры Yamaha!**

Внимательно прочитайте это руководство, чтобы полностью использовать богатый набор удобных функций этого инструмента.

Мы также рекомендуем держать это руководство под рукой для дальнейшего использования.

Перед началом работы с инструментом прочитайте раздел «МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4–5.

English

Français

Español

Deutsch

EN  
FR  
ES  
DE  
RU

Русский

(US only)



# YAMAHA

## LIMITED 1-YEAR WARRANTY ON PORTABLE KEYBOARDS (NP, NPV, PSRE, YPG AND YPT SERIES)

Thank you for selecting a Yamaha product. Yamaha products are designed and manufactured to provide a high level of defect-free performance. Yamaha Corporation of America ("Yamaha") is proud of the experience and craftsmanship that goes into each and every Yamaha product. Yamaha sells its products through a network of reputable, specially authorized dealers and is pleased to offer you, the Original Owner, the following Limited Warranty, which applies only to products that have been (1) directly purchased from Yamaha's authorized dealers in the fifty states of the USA and District of Columbia (the "Warranted Area") and (2) used exclusively in the Warranted Area. Yamaha suggests that you read the Limited Warranty thoroughly, and invites you to contact your authorized Yamaha dealer or Yamaha Customer Service if you have any questions.

**Coverage:** Yamaha will, at its option, repair or replace the product covered by this warranty if it becomes defective, malfunctions or otherwise fails to conform with this warranty under normal use and service during the term of this warranty, without charge for labor or materials. Repairs may be performed using new or refurbished parts that meet or exceed Yamaha specifications for new parts. If Yamaha elects to replace the product, the replacement may be a reconditioned unit. You will be responsible for any installation or removal charges and for any initial shipping charges if the product(s) must be shipped for warranty service. However, Yamaha will pay the return shipping charges to any destination within the USA if the repairs are covered by the warranty. This warranty does not cover (a) damage, deterioration or malfunction resulting from accident, negligence, misuse, abuse, improper installation or operation or failure to follow instructions according to the Owner's Manual for this product; any shipment of the product (claims must be presented to the carrier); repair or attempted repair by anyone other than Yamaha or an authorized Yamaha Service Center; (b) any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or removed; (c) normal wear and any periodic maintenance; (d) deterioration due to perspiration, corrosive atmosphere or other external causes such as extremes in temperature or humidity; (e) damages attributable to power line surge or related electrical abnormalities, lightning damage or acts of God; or (f) RFI/EMI (Interference/noise) caused by improper grounding or the improper use of either certified or uncertified equipment, if applicable. Any evidence of alteration, erasing or forgery of proof-of-purchase documents will cause this warranty to be void. This warranty covers only the Original Owner and is not transferable.

**In Order to Obtain Warranty Service:** Warranty service will only be provided for defective products within the Warranted Area. Contact your local authorized Yamaha dealer who will advise you of the procedures to be followed. If this is not successful, contact Yamaha at the address, telephone number or website shown below. Yamaha may request that you send the defective product to a local authorized Yamaha Servicer or authorize return of the defective product to Yamaha for repair. If you are uncertain as to whether a dealer has been authorized by Yamaha, please contact Yamaha's Service Department at the number shown below, or check Yamaha's website at [www.Yamaha.com](http://www.Yamaha.com). Product(s) shipped for service should be packed securely and must be accompanied by a detailed explanation of the problem(s) requiring service, together with the original or a machine reproduction of the bill of sale or other dated, proof-of-purchase document describing the product, as evidence of warranty coverage. Should any product submitted for warranty service be found ineligible therefore, an estimate of repair cost will be furnished and the repair will be accomplished only if requested by you and upon receipt of payment or acceptable arrangement for payment.

**Limitation of Implied Warranties and Exclusion of Damages:** ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE PERIOD OF TIME SET FORTH ABOVE. YAMAHA SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR FOR DAMAGES BASED UPON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE OR INTERRUPTION OF PERFORMANCES OR ANY CONSEQUENCES. YAMAHA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT YAMAHA'S OPTION. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This is the only express warranty applicable to the product specified herein; Yamaha neither assumes nor authorizes anyone to assume for it any other express warranty.

If you have any questions about service received or if you need assistance in locating an authorized Yamaha Servicer, please contact:



# YAMAHA

CUSTOMER SERVICE

Yamaha Corporation of America

6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1373

Telephone: 800-854-1569

[www.yamaha.com](http://www.yamaha.com)

**Do not return any product to the above address without a written Return Authorization issued by YAMAHA.**

©2009 Yamaha Corporation of America.

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

## Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

## Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

## Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

---

Serial No.

---

Purchase Date

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

## 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

## 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

\* Bitte heben Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.



### WARNUNG

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle infolge eines elektrischen Schlags, von Kurzschlüssen, Feuer oder anderen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

#### Stromversorgung/Netzadapter

- Verlegen Sie das Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauf treten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.
- Schließen Sie das Instrument nur an die auf ihm angegebene Netzspannung an. Die erforderliche Spannung ist auf dem Typenschild des Instruments aufgedruckt.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Adapter (Seite 44). Die Verwendung eines nicht adäquaten Adapters kann zu einer Beschädigung oder Überhitzung des Instruments führen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzsteckers, und entfernen Sie Schmutz oder Staub, der sich eventuell darauf angesammelt hat.

#### Öffnen verboten!

- Dieses Instrument enthält keine vom Anwender zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder die inneren Komponenten zu entfernen oder auf irgendeine Weise zu ändern. Sollte einmal eine Fehlfunktion auftreten, so nehmen Sie es sofort außer Betrieb und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker prüfen.

#### Vorsicht mit Wasser

- Achten Sie darauf, dass das Instrument nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter (wie z. B. Vasen, Flaschen oder Gläser) mit Flüssigkeiten darauf, die herausschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte. Wenn eine Flüssigkeit wie z. B. Wasser in das Instrument gelangt, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Instrument anschließend von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.
- Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.

#### Brandschutz

- Stellen Sie keine brennenden Gegenstände (z. B. Kerzen) auf dem Instrument ab. Ein brennender Gegenstand könnte umfallen und einen Brand verursachen.



### VORSICHT

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder aber Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

#### Stromversorgung/Netzadapter

- Schließen Sie das Instrument niemals über einen Mehrfachanschluss an eine Netzsteckdose an. Dies kann zu einem Verlust der Klangqualität führen und möglicherweise auch zu Überhitzung in der Netzsteckdose.
- Fassen Sie den Netzstecker nur am Stecker selbst und niemals am Kabel an, wenn Sie ihn vom Instrument oder von der Steckdose abziehen. Wenn Sie am Kabel ziehen, kann dieses beschädigt werden.
- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Instruments über einen längeren Zeitraum oder während eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.

#### Aufstellort

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Instruments, um ein unabsichtliches Umstürzen zu vermeiden.
- Entfernen Sie alle angeschlossenen Kabel, bevor Sie das Instrument bewegen.
- Vergewissern Sie sich beim Aufstellen des Produkts, dass die von Ihnen verwendete Netzsteckdose gut erreichbar ist. Sollten Probleme auftreten oder es zu einer Fehlfunktion kommen, schalten Sie das Instrument sofort aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Auch dann, wenn das Produkt ausgeschaltet ist, wird es minimal mit Strom versorgt. Falls Sie das Produkt für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
- Verwenden Sie für das Instrument nur den dafür vorgesehenen Ständer. Verwenden Sie zur Montage von Stativ oder Rack nur die mitgelieferten Schrauben. Andernfalls kann es zu einer Beschädigung der eingebauten Komponenten kommen, oder die Standfestigkeit ist nicht gegeben.

#### Batterien

- Wechseln Sie stets alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig verschiedene Batteriearten wie Alkali- und Manganbatterien, Batterien von verschiedenen Herstellern oder verschiedene Batteriearten des gleichen Herstellers. Auch dies kann zu Überhitzung, Feuer oder Flüssigkeitsverlust an den Batterien führen.
- Manipulieren Sie Batterien nicht und nehmen Sie sie nicht auseinander.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Versuchen Sie niemals, Batterien aufzuladen, die nicht zum mehrfachen Gebrauch und Nachladen vorgesehen sind.
- Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf.
- Wenn die Batterien leak sind, vermeiden Sie jede Berührung mit der ausgetretenen Flüssigkeit. Wenn die Batterieflüssigkeit mit Augen, Mund oder Haut in Kontakt kommt, bitte sofort mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Batterieflüssigkeit ist ätzend und kann zum Verlust des Augenlichts oder zu chemischen Verbrennungen führen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass alle Batterien gemäß den Polaritätskennzeichnungen (+/-) eingelegt sind. Bei falscher Polung können sich die Batterien überhitzen, es kann ein Brand entstehen oder Batterieflüssigkeit auslaufen.
- Wenn die Batterien leer sind oder wenn Sie das Instrument länger nicht verwenden, entfernen Sie die Batterien aus dem Instrument, um ein mögliches Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

#### Falls Sie etwas Ungewöhnliches am Instrument bemerken

- Wenn eines der folgenden Probleme auftritt, schalten Sie unverzüglich den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. (Wenn Sie Batterien verwenden, entnehmen Sie alle Batterien aus dem Instrument.) Lassen Sie das Gerät anschließend von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.
  - Netzkabel oder Netzstecker sind zerfasert oder beschädigt.
  - Das Instrument sendet ungewöhnliche Gerüche oder Rauch ab.
  - Ein Gegenstand ist in das Instrument gefallen.
  - Während der Verwendung des Instruments kommt es zu einem plötzlichen Tonausfall.

#### Verbindungen

- Bevor Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen möchten, schalten Sie alle Geräte aus. Stellen Sie zunächst alle Lautstärkeregler an den Geräten auf Minimum, bevor Sie die Geräte ein- oder ausschalten.
- Sie sollten die Lautstärke grundsätzlich an allen Geräten zunächst auf die Minimalstufe stellen und beim Spielen des Instruments allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.

#### Vorsicht bei der Handhabung

- Stecken Sie weder einen Finger noch eine Hand in irgendeinen Spalt des Instruments.
- Stecken Sie niemals Papier, Metallteile oder andere Gegenstände in die Schlitze am Bedienfeld oder der Tastatur, und lassen Sie nichts dort hineinfliegen. Dies könnte Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen, Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen oder Betriebsstörungen verursachen.
- Stützen Sie sich nicht mit dem Körpergewicht auf dem Instrument ab, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Üben Sie keine übermäßige Gewalt auf Tasten, Schalter oder Stecker aus.
- Verwenden Sie die Kopfhörer des Instruments/Geräts nicht über eine längere Zeit mit zu hohen oder unangenehmen Lautstärken. Hierdurch können bleibende Hörschäden auftreten. Falls Sie Gehörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.

Yamaha haftet nicht für Schäden, die auf eine nicht ordnungsgemäße Bedienung oder Änderungen am Instrument zurückzuführen sind, oder für den Verlust oder die Zerstörung von Daten.

Schalten Sie das Instrument immer aus, wenn Sie es nicht verwenden.

Auch im Standby-Zustand des Netzschalters weist das Instrument noch einen geringen Stromverbrauch auf. Falls Sie das Instrument für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Achten Sie darauf, dass gebrauchte Batterien den geltenden Bestimmungen gemäß entsorgt werden.

## **HINWEIS**

Um die Möglichkeit einer Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts, Beschädigung von Daten oder anderem Eigentum auszuschließen, befolgen Sie die nachstehenden Hinweise.

### **■ Handhabung und Pflege**

- Betreiben Sie das Instrument nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, Stereoanlagen, Mobiltelefonen oder anderen elektrischen Geräten. Andernfalls können das Instrument, das Fernsehgerät oder das Radio gegenseitige Störungen erzeugen.
- Setzen Sie das Instrument weder übermäßigem Staub oder Vibrationen noch extremer Kälte oder Hitze aus (beispielsweise direktem Sonnenlicht, in der Nähe einer Heizung oder tagsüber in einem Fahrzeug), um eine mögliche Verformung des Instrumentenkörpers oder eine Beschädigung der eingebauten Komponenten oder instabilen Betrieb zu vermeiden. (Nachgeprüfter Betriebstemperaturbereich: 5° – 40°C, oder 41° – 104°F)
- Stellen Sie keine Gegenstände aus Vinyl, Kunststoff oder Gummi auf dem Instrument ab, da andernfalls Bedienfeld oder Keyboard verfärbt werden könnten.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Verdünnung, Lösungsmittel oder Reinigungsflüssigkeiten oder mit chemischen Substanzen imprägnierte Reinigungstücher.

### **● Copyright-Hinweise**

- Das Kopieren von kommerziell erhältlichen Musikdaten (einschließlich, jedoch ohne darauf beschränkt zu sein, MIDI- und/oder Audio-Daten) ist mit Ausnahme für den privaten Gebrauch strengstens untersagt.
- Dieses Produkt enthält und bündelt Computerprogramme und Inhalte, die von Yamaha urheberrechtlich geschützt sind oder für die Yamaha die Lizenz zur Benutzung der urheberrechtlich geschützten Produkte von Dritten besitzt. Dieses urheberrechtlich geschützte Material umfasst ohne Einschränkung sämtliche Computersoftware, Styles-Dateien, MIDI-Dateien, WAVE-Daten, Musikpartituren und Tonaufzeichnungen. Jede nicht genehmigte Benutzung von solchen Programmen und Inhalten, die über den persönlichen Gebrauch hinausgeht, ist gemäß den entsprechenden Gesetzen nicht gestattet. Jede Verletzung des Urheberrechts wird strafrechtlich verfolgt. DAS ANFERTIGEN, WEITERGEBEN ODER VERWENDEN VON ILLEGALEN KOPIEN IST VERBOTEN.

### **● Informationen über die Funktionen/Daten, die in diesem Instrument enthalten sind**

- Die Länge bzw. das Arrangement von einigen der Preset-Songs wurde bearbeitet, weshalb sie möglicherweise etwas anders klingen als die Original-Songs.

### **● Über diese Bedienungsanleitung**

- Die Abbildungen und Display-Darstellungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können von der Darstellung an Ihrem Instrument abweichen.
- Die in diesem Handbuch erwähnten Firmen- und Produktnamen sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen.

## Über die Handbücher

Zu diesem Instrument gehören die folgenden Dokumente und Anschauungsmaterialien.

### ■ Mitgelieferte Dokumente

Bedienungsanleitung (dieses Buch)

### ■ Online-Materialien (herunterladbar aus dem Internet)

Die folgenden Anschauungsmaterialien können von der Yamaha-Website heruntergeladen werden.

**Yamaha Manual Library** <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Rufen Sie die Yamaha Manual Library auf, und geben Sie dann im Bereich „Model Name“ den Namen Ihres Modells ein (z. B. PSR-E233), um die Handbücher zu durchsuchen.



#### MIDI Data Format (MIDI-Datenformat)

Dieses Dokument enthält sowohl die Übersichtstabelle über das MIDI-Datenformat als auch die MIDI-Implementationstabelle.



#### MIDI Basics (Grundlagenwissen zu MIDI) (nur auf Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch)

Wenn Sie mehr über MIDI und seine Einsatzmöglichkeiten wissen möchten, können Sie in diesem Einführungsbuch nachlesen.

**Yamaha Online Member** <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Sie können die Noten im Notenheft mitlesen (die Partituren können kostenlos heruntergeladen werden).

Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie die Benutzerregistrierung auf der oben angegebenen Webseite aus.



#### Song book (Notenheft) (nur auf Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch)

## Logos



### GM System Level 1

„GM System Level 1“ ist eine Erweiterung des MIDI-Standards, mit der gewährleistet wird, dass alle GM-kompatiblen Musikdaten unabhängig vom Hersteller auf jedem GM-kompatiblen Klangerzeuger einwandfrei wiedergegeben werden können. Das GM-Logo tragen alle Software- und Hardware-Produkte, die den General-MIDI-Standard unterstützen.



### XGlite

Wie der Name vermuten lässt, ist „XGlite“ eine vereinfachte Version der hochwertigen XG-Klangerzeugung von Yamaha. Natürlich können Sie beliebige XG-Song-Daten mit einem XGlite-Klangerzeuger abspielen. Bedenken Sie jedoch, dass einige Songs im Vergleich zu den Originaldaten aufgrund der geringeren Zahl von Steuerparametern und Effekten geringfügig anders klingen.

## Mitgeliefertes Zubehör

- Bedienungsanleitung (dieses Buch)
- Notenablage
- Netzadapter
  - \* Wird u. U. in Ihrem Gebiet nicht mitgeliefert. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Yamaha-Händler.
- Anwender-Registrierungsformular für Ihr Yamaha-Produkt
  - \* Die PRODUKT-ID auf dem Blatt benötigen Sie zum Ausfüllen des Anwender-Registrierungsformulars.

## Verwenden der Notenablage



Schieben Sie die Notenablage in die dafür vorgesehenen Schlitze (siehe Abbildung).

# Inhalt

Über die Handbücher .....	6
Logos .....	6
Mitgeliefertes Zubehör .....	6
Verwenden der Notenablage .....	6

## Einleitung

### **Spielvorbereitungen** **8**

Stromversorgung .....	8
Anschließen von Kopfhörern und externen Audiogeräten .....	9
Anschließen eines Fußschalters .....	9
Einschalten des Instruments .....	9
Automatische Abschaltung (Auto Power Off) .....	9

### **Bedienelemente und Anschlüsse** **10**

### **Bedienung und Anzeige der Grundfunktionen** **12**

Grundfunktionen .....	12
Display .....	13

## Referenz

### **Unterschiedliche Instrumenten-Voices ausprobieren** **14**

Auswählen und Spielen einer Voice .....	14
Spielen der Flügel-Voice (Grand Piano) .....	15
Witzige Sounds .....	15
Probieren Sie den erweiterten, dynamischen Klang (Ultra-Wide Stereo) .....	15

### **Mit Styles spielen** **16**

Wählen Sie einen Style-Rhythmus .....	16
Zu einem Style dazuspielen .....	17
Pattern-Variationen (Sections) .....	18
Akkorde .....	19
Nachschlagen von Akkorden im Akkordlexikon .....	20
Spielen Sie versuchsweise einen Song mit einem Style! .....	21

### **Abspielen von Songs** **22**

Einen bestimmten Song auswählen und anhören .....	22
Anhören der Demo-Songs .....	23
BGM-Wiedergabe .....	23

### **Verwenden der Lernfunktion (Lesson)** **24**

Song-Lernfunktionen (Song Lesson) .....	24
A-B Repeat .....	26
Stummschaltung .....	26
Verwendung des Metronoms .....	27
Ändern des Tempos .....	27

### **Funktionseinstellungen** **28**

Einträge auswählen und Werte ändern .....	28
---	----

### **Über MIDI** **31**

Was ist MIDI? .....	31
Übertragung von Spieldaten an und von einem anderen Instrument .....	31

## Anhang

### **Fehlerbehebung** **32**

### **Index** **33**

### **Voice-Liste** **34**

### **Drum Kit-Liste** **38**

### **Song-Liste** **41**

### **Style-Liste** **42**

### **Effekttypenliste** **43**

### **Technische Daten** **44**

# Spielvorbereitungen

Die folgenden Vorgänge müssen ausgeführt werden, **BEVOR** Sie das Instrument einschalten.

## Stromversorgung

Das Instrument funktioniert wahlweise mit einem Netzadapter oder mit Batterien. Yamaha empfiehlt jedoch, wenn möglich den Netzadapter zu verwenden. Netzstrom ist eine umwelt- und ressourcenfreundlichere Energiequelle als Batterien.

### Verwendung eines Netzadapters

- 1 Vergewissern Sie sich, dass der Schalter [  ] (Standby/On) des Instruments ausgeschaltet ist (das Display ist mit Ausnahme der Notenlinien leer).

#### **WARNUNG**

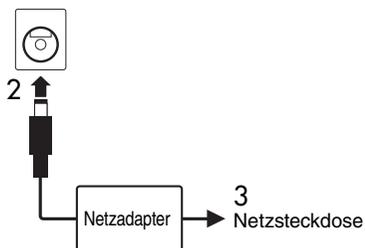
- Verwenden Sie den angegebenen Adapter (Seite 44). Die Benutzung eines anderen Adapters kann zu irreparablen Schäden am Adapter und am Instrument führen.

- 2 Schließen Sie den Netzadapter an die Netzsteckdose an.

- 3 Stecken Sie den Netzadapter in eine Netzsteckdose.

#### **VORSICHT**

- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Instruments oder während eines Gewitters den Netzadapter aus der Steckdose.

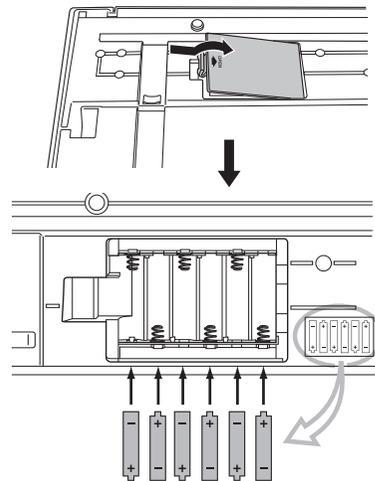


### Batteriebetrieb

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Geräts.
- 2 Legen Sie sechs neue Alkali-Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung der Batteriepole, die im Inneren des Batteriefachs dargestellt ist.
- 3 Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel fest verriegelt ist.

#### **HINWEIS**

- Schließen Sie den Netzadapter nie an und ziehen Sie ihn niemals ab, während sich Batterien im Instrument befinden und das Instrument eingeschaltet ist. Dadurch wird das Instrument ausgeschaltet.



Für den Batteriebetrieb des Instruments benötigen Sie sechs 1,5-V-Batterien der Größe „AA“, Typ LR6 oder gleichwertige Batterien. (Es werden Alkali-Batterien empfohlen.) Wenn die Batterien für den ordnungsgemäßen Betrieb zu schwach werden, kann es sein, dass sich die Lautstärke verringert, der Klang verzerrt erscheint oder sonstige Probleme auftreten. Sobald dies geschieht, müssen Sie sämtliche Batterien austauschen. Beachten Sie dabei bitte die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen.

#### **WARNUNG**

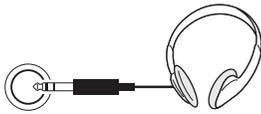
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien in der richtigen Ausrichtung eingelegt werden, so dass die richtige Polung gewährleistet ist (siehe Abbildung). Unsachgemäßes Einlegen der Batterien kann zu Hitzeentwicklung, Feuer und/oder dem Austreten von ätzenden Chemikalien führen.
- Ersetzen Sie verbrauchte Batterien immer durch einen vollständigen Satz von sechs neuen Batterien. Verwenden Sie **NIEMALS** alte und neue Batterien (oder leere und aufgeladene Akkus) gemeinsam. Verwenden Sie nicht verschiedene Batterietypen gemeinsam (beispielsweise Alkali- und Manganbatterien).
- Falls das Instrument längere Zeit nicht verwendet wird, entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, um ein mögliches Austreten von Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

#### **HINWEIS**

- Verwenden Sie für dieses Instrument ausschließlich Alkali-Batterien. Bei anderen Batteriearten (einschließlich aufladbaren Batterien) kann es bei niedriger Batterieleistung zu plötzlichen Spannungsabfällen kommen.

Stellen Sie alle erforderlichen Verbindungen her, **BEVOR** Sie das Instrument einschalten.

## Anschließen von Kopfhörern und externen Audiogeräten



Sie können an der PHONES/OUTPUT Buchse Kopfhörer, Keyboard-Verstärker, eine Stereoanlage, ein Mischpult, ein Bandaufzeichnungsgerät oder ein anderes Audiogerät, das für Line-Pegel (Leitungspegel) ausgelegt ist, anschließen und mit dem Ausgangssignal des Instruments betreiben.

Die internen Lautsprecher werden automatisch ausgeschaltet, sobald ein Stecker in diese Buchse gesteckt wird. Die PHONES/OUTPUT-Buchse fungiert auch als externer Ausgang.

### HINWEIS

- Der Master Equalizer (EQ) kann entsprechend der angeschlossenen Tonwiedergabesysteme eingestellt werden, um die bestmögliche Klangwiedergabe zu erreichen. Die Einstellungen des Master Equalizer (EQ) werden in der Funktionssteuerung verwaltet (Seite 29 Funktion 013).

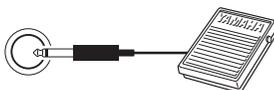
### VORSICHT

- Verwenden Sie Kopfhörer nicht für längere Zeit mit hoher Lautstärke. Dies ist nicht nur anstrengend für die Ohren, sondern kann auch zu Hörschäden führen.

### VORSICHT

- Um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden, sollten Sie vor dem Anschließen externer Geräte die Lautstärke dieser Geräte ganz herunterregeln und die Geräte ausschalten. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann einen elektrischen Schlag und Schäden an den Geräten zur Folge haben. Sie sollten die Lautstärke grundsätzlich an allen Geräten zunächst auf die Minimalstufe einstellen und beim Spielen des Instruments allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.

## Anschließen eines Fußschalters



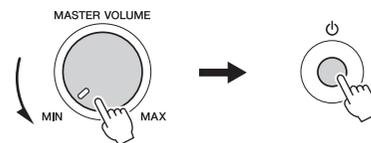
Mit der Sustain-Funktion kann ein natürliches Halten einer Note durch Drücken des Fußschalters während des Spiels erzeugt werden. Schließen Sie dazu einen der Fußschalter FC4 oder FC5 von Yamaha an die SUSTAIN-Buchse an, und schalten Sie damit die Haltefunktion ein und aus.

### HINWEIS

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stecker des Fußschalters fest in der SUSTAIN-Buchse sitzt.
- Vermeiden Sie eine Betätigung des Fußschalters beim Einschalten. Hierdurch wird dessen Polarität – und Schalfunktion – umgekehrt.

## Einschalten des Instruments

Reduzieren Sie die Lautstärke, indem Sie den [MASTER VOLUME]-Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen, und drücken Sie den Schalter [⏻] (Standby/On), um das Gerät einzuschalten. Während Sie auf der Tastatur spielen, stellen Sie die Lautstärke mit [MASTER VOLUME]-Regler die Lautstärke ein. Durch erneutes Drücken des Schalters [⏻] (Standby/On) schalten Sie das Instrument wieder aus.



### VORSICHT

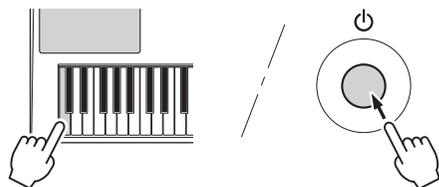
- Wenn Sie einen Netzadapter verwenden, verbraucht das Instrument eine geringfügige Strommenge, auch wenn es ausgeschaltet ist. Wenn Sie das Instrument voraussichtlich längere Zeit nicht benutzen, achten Sie darauf, dass den Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen und/oder die Batterien aus dem Instrument zu entnehmen.

## Automatische Abschaltung (Auto Power Off)

Um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden, besitzt dieses Instrument eine automatische Abschaltfunktion (Auto Power Off), die das Instrument automatisch ausschaltet, wenn es etwa 30 Minuten lang nicht benutzt wurde.

### Auto-Power-Off-Funktion deaktivieren

Während Sie die am weitesten links gelegene schwarze Taste gedrückt halten, betätigen Sie den Schalter [⏻] (Standby/On), um das Gerät einzuschalten. Sie können alternativ in den Funktionseinstellungen (Seite 30 Funktion 024) „Off“ auswählen.



### HINWEIS

- Alle aktuellen Einstellungen werden auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

# Bedienelemente und Anschlüsse

## Vorderes Bedienfeld

- ❶ Schalter [⏻] (Standby/On)..... Seite 9
- ❷ [MASTER VOLUME]-Regler..... Seite 9
- ❸ [1 LISTEN & LEARN]-Taste ..... Seite 24
- ❹ [2 TIMING]-Taste..... Seite 24
- ❺ [3 WAITING]-Taste..... Seite 24
- ❻ LESSON-PART-Tasten
  - Taste [L] ..... Seite 25
  - Taste [R]..... Seite 25
- ❼ [METRONOME]-Taste ..... Seite 27
- ❽ [TEMPO/TAP]-Taste ..... Seite 27
- ❾ [SONG]-Taste..... Seiten 12, 22
- ❿ [VOICE]-Taste ..... Seiten 12, 14
- ⓫ [STYLE]-Taste..... Seiten 12, 16
- ⓬ Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] ..... Seite 12
- ⓭ [FUNCTION]-Taste..... Seite 28
- ⓮ [DEMO/BGM]-Taste ..... Seite 23

### Im Song-Modus

- ⓮ [A-B REPEAT]-Taste..... Seite 26
- ⓯ [REW]-Taste..... Seite 22
- ⓰ [FF]-Taste..... Seite 22
- ⓱ [PAUSE]-Taste ..... Seite 22

### Im Style-Modus

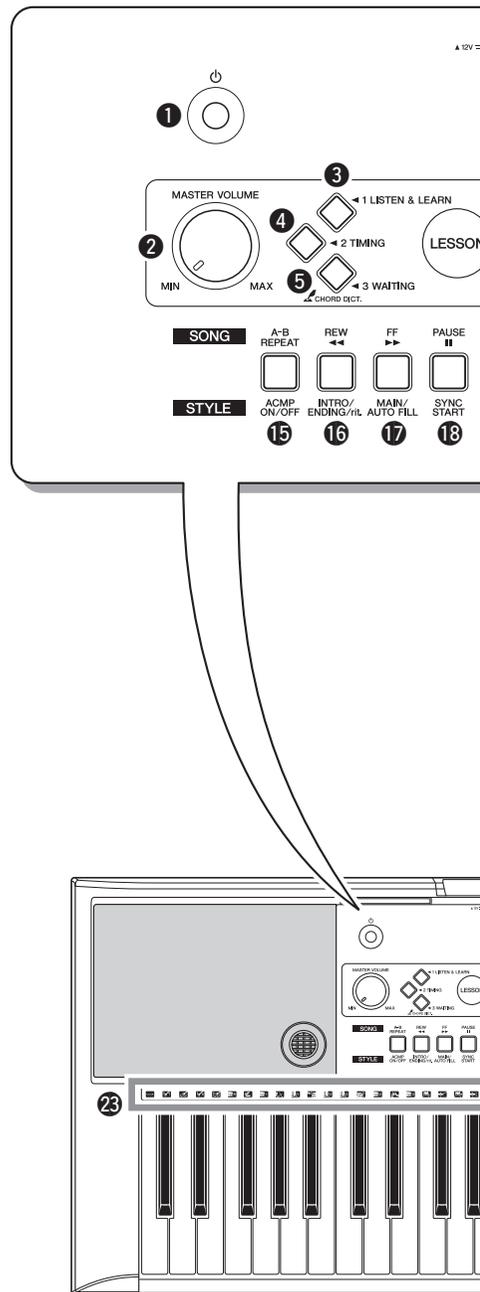
- ⓮ [ACMP ON/OFF]-Taste ..... Seite 17
- ⓯ [INTRO/ENDING/rit.]-Taste..... Seite 18
- ⓰ [MAIN/AUTO FILL]-Taste..... Seite 18
- ⓱ [SYNC START]-Taste..... Seite 17

- ⓲ [START/STOP]-Taste ..... Seiten 12, 22
- ⓳ [PORTABLE GRAND]-Taste..... Seite 15
- ⓴ [SOUND EFFECT]-Taste ..... Seite 15
- ⓵ [ULTRA-WIDE STEREO]-Taste ..... Seite 15
- ⓶ Drum Kit..... Seite 14

## Rückseite

- ⓷ MIDI-IN/OUT-Buchsen..... Seite 31
- ⓸ SUSTAIN-Buchse ..... Seite 9
- ⓹ Buchse PHONES/OUTPUT ..... Seite 9
- ⓺ DC-IN-Buchse..... Seite 8

## Vorderes Bedienfeld

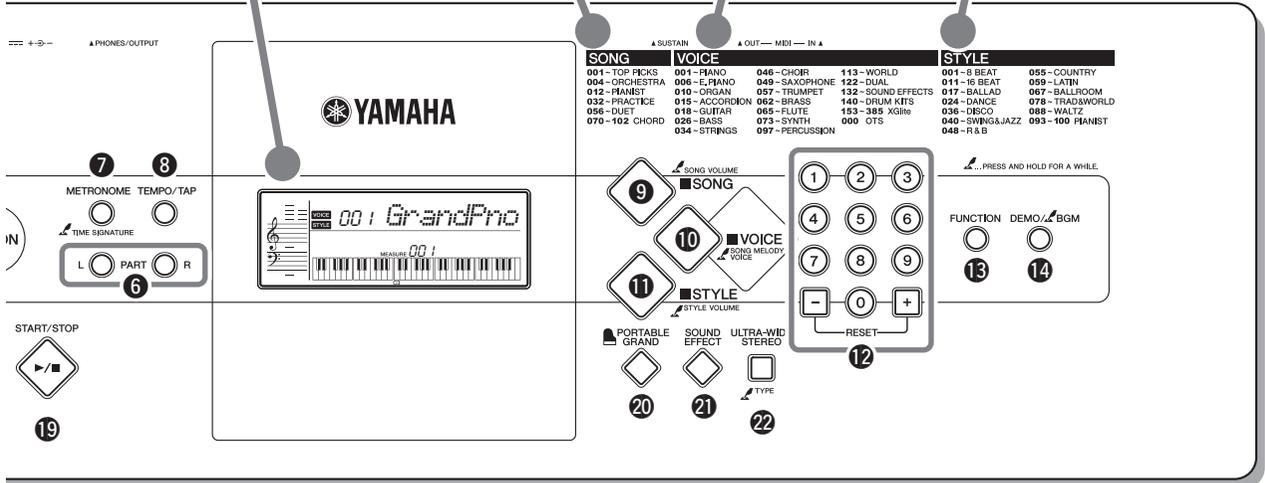


Display (Seite 13)

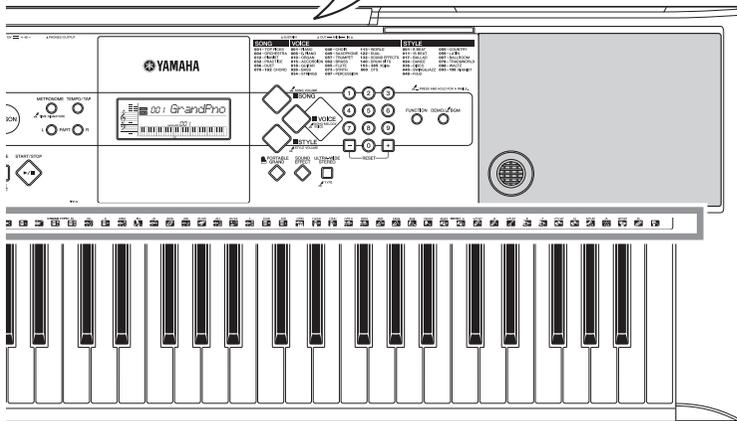
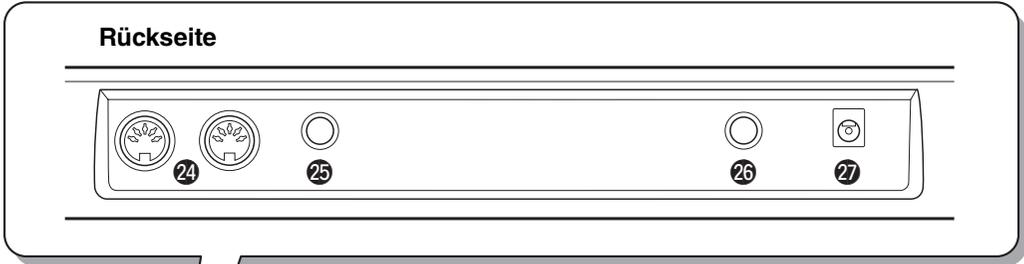
Song-Liste (Seite 41)

Voice-Liste (Seite 34)

Style-Liste (Seite 42)



Rückseite



Das Symbol für „Gedrückt halten“

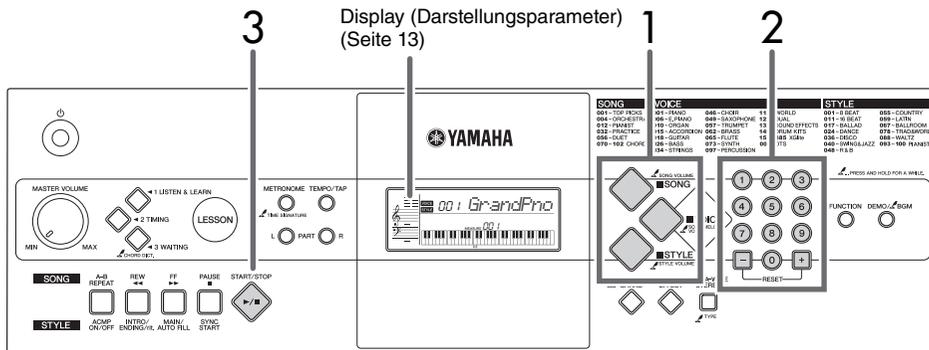


Tasten mit dieser Anzeige können benutzt werden, um alternative Funktionen aufzurufen, indem die entsprechende Taste gedrückt und gehalten wird. Halten Sie diese Taste gedrückt, bis die Funktion aufgerufen wird.

# Bedienung und Anzeige der Grundfunktionen

## Grundfunktionen

Drücken Sie eine Taste, um eine Grundfunktion zu wählen: Voice, Style oder Song. Um die Instrumenten-Voice, die beim Spiel auf der Tastatur erklingt, zu wechseln, drücken Sie die [VOICE]-Taste. Wenn Sie zur automatischen Begleitung spielen möchten, drücken Sie die [STYLE]-Taste. Wenn Sie sich einen Song anhören möchten, drücken Sie die [SONG]-Taste.



### 1 Wählen Sie eine Grundfunktion.

- [SONG]-Taste ..... Zur Auswahl eines Songs.
- [VOICE]-Taste ..... Zur Auswahl einer Voice.
- [STYLE]-Taste ..... Zur Auswahl eines Styles.

Wenn Sie eine Grundfunktion wählen, werden Name und Nummer des Songs, des Styles oder der Voice angezeigt, die momentan ausgewählt sind.

### 2 Mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] können Sie ein Element auswählen oder einen Wert einstellen.

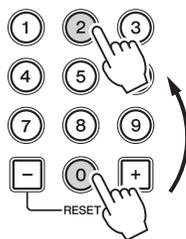
Eine Übersicht über verfügbare Songs, Voices und Styles können Sie auf den Seiten 34–42 finden.

#### Zifferntasten [0]–[9]

Die Zifferntasten können verwendet werden, um die Nummer eines Songs, eines Styles oder einer Voice oder einen Parameterwert direkt einzugeben.

Bei Nummern, die mit einer oder zwei Nullen beginnen, können die führenden Nullen ausgelassen werden.

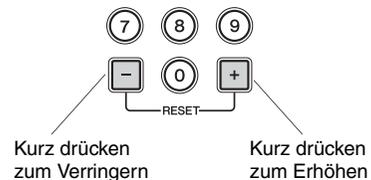
**Beispiel:**  
Für die Auswahl der Voice 002, Grand Piano2.



Drücken Sie die Zifferntasten [0], [0], [2].

#### Tasten [+], [-]

Drücken Sie kurz [+], um den Wert um 1 zu erhöhen, oder drücken Sie kurz [-], um den Wert um 1 zu verringern. Drücken und halten Sie eine dieser Tasten gedrückt, um den Wert in der jeweiligen Richtung fortwährend zu erhöhen oder verringern.



Kurz drücken zum Verringern

Kurz drücken zum Erhöhen

### 3 Starten Sie einen Funktion oder spielen Sie auf der Tastatur.

- Voice ..... Spielen Sie auf der Tastatur.
- Song ..... Drücken Sie die [START/STOP]-Taste, um Songs zu spielen.
- Style ..... Drücken Sie die [START/STOP]-Taste, um den Style-Rhythmus wiederzugeben.

Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der Taste [START/STOP] anhalten.

## Display

Das Haupt-Display (englisch: „Main“) zeigt sämtliche aktuellen Einstellungen für Song, Style und Voice an. Es enthält auch eine Reihe von Anzeigen, die den Ein-/Ausschaltzustand einiger Funktionen anzeigen.

### Notendarstellung

Zeigt die Melodie und Akkordnoten eines Songs an, wenn die Songlernfunktion aktiv ist, oder die Noten von Akkorden, die Sie bei Benutzung der Dictionary-Funktion angeben. Bei allen anderen Gelegenheiten werden die Noten angezeigt, die Sie auf der Tastatur spielen.



**HINWEIS**

- Noten, die ober- oder unterhalb des Systems stehen würden, erhalten den Zusatz „Bva“ (Oktave) im Notenbild.
- Bei einigen speziellen Akkorden werden u. U. nicht alle Noten im Notenschriftbereich des Displays angezeigt. Dies liegt am begrenzten Platz für die Darstellung im Display.

### SONG/VOICE/STYLE

Anzeige des Betriebsmodus' des Instruments (Seite 12).

SONG  
VOICE  
STYLE

### ULTRA-WIDE STEREO

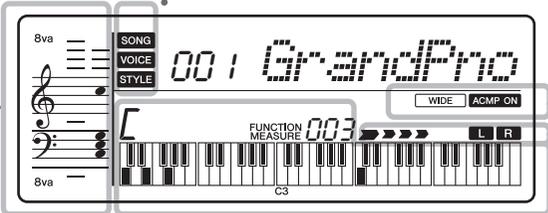
Erscheint, wenn ULTRA-WIDE STEREO eingeschaltet ist (Seite 15).

WIDE

### ACMP ON

Erscheint bei eingeschalteter Begleitautomatik (Seite 17).

ACMP ON



### Akkordanzeige

Zeigt den Namen des momentan wiedergegebenen Akkords oder den Namen desjenigen Akkords an, der auf der Tastatur gespielt wird.



### MEASURE-Anzeige (Takt)

Zeigt während der Wiedergabe eines Songs die aktuelle Taktnummer an.

MEASURE 003

### Funktion

Zeigt die Nummer der Funktion an, die gerade eingestellt ist.

FUNCTION 027

### Tastaturdarstellung

Zeigt die momentan gespielten Noten an. Zeigt die Melodie- und Akkordnoten eines Songs an, wenn die Song-Lernfunktion (Lesson) verwendet wird. Zeigt zusätzlich die Noten eines Akkordes an – während Sie ihn spielen, oder wenn Sie die Dictionary-Funktion benutzen.



### Song-Spurenanzeige

Informationen über die Song-Spuren werden hier angezeigt. (Siehe Seite 26.)

L R

R Leuchtet: Die Spur enthält Daten

R Leuchtet nicht: Die Spur ist stummgeschaltet oder enthält keine Daten

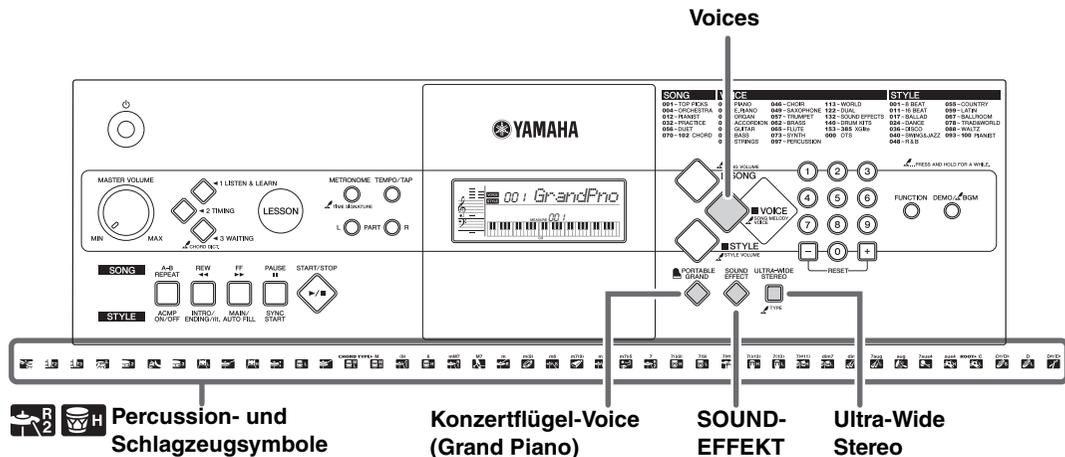
### Taktschlaganzeige

Zeigt den Taktschlag des aktuellen Styles oder Songs durch blinkende Pfeile an.



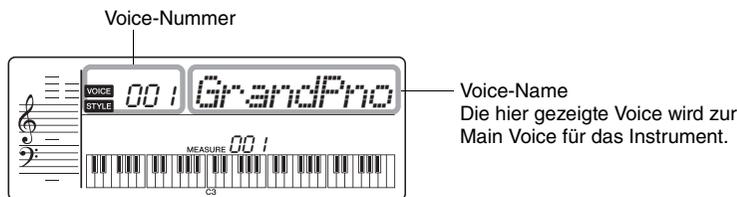
# Unterschiedliche Instrumenten-Voices ausprobieren

Dieses Instrument ist mit einer Vielzahl realistischer, eingebauter Voices ausgestattet. Die Flügel-Voice (Grand Piano) ist beim Einschalten des Instruments voreingestellt, kann aber ohne weiteres zu Gitarre, Schlagzeug oder einer anderen der vielen Voices geändert werden.



## Auswählen und Spielen einer Voice

Drücken Sie die [VOICE]-Taste und wählen Sie dann die gewünschte Voice aus; Anweisungen hierzu finden Sie im Abschnitt „Grundfunktionen“ auf Seite 12. Beachten Sie hierzu die Liste der Voices auf Seite 34.



## Typen von Preset-Voices

001–139	Instrumenten-Voices
140–152 (Drum Kit)	Verschiedene Schlagzeug- und Percussion-Klänge sind einzelnen Tasten zugeordnet und können über diese gespielt werden. Näheres zu den Instrumenten und den Tastenzuweisungen der einzelnen Schlagzeug-Sets finden Sie in der Liste der Drum Kits auf Seite 38.
153–385	XGlite Voices
000	<b>One Touch Einstellung (OTS)</b> Mit der One-Touch-Einstellung wird automatisch die am besten geeignete Voice aufgerufen, wenn Sie einen Style oder Song auswählen. Wählen Sie einfach die Voice Nr. „000“, um diese Funktion einzuschalten.

## Spiele der Flügel-Voice (Grand Piano)

Wenn Sie einfach eine Klavier-Voice spielen möchten, müssen Sie nur eine einzige Taste drücken.

Drücken Sie die [PORTABLE GRAND]-Taste.

Daraufhin wird automatisch die Voice „Grand Piano“ als Main Voice ausgewählt.

## Witzige Sounds

Auf diese Weise können Sie auf der Tastatur verschiedene Soundeffekte spielen: Bellen, Wiehern, Schreien und mehr.

Drücken Sie die [SOUND EFFECT]-Taste.

Probieren Sie die einzelnen Tasten aus, und genießen Sie den Klang. Vergessen Sie nicht die schwarzen Tasten!

Wenn Sie diese Sounds ausprobiert haben, drücken Sie erneut die Taste [PORTABLE GRAND], um die Instrumenten-Voice wieder auf die Standard-Voice „Grand Piano1“ zurückzusetzen.

## Probieren Sie den erweiterten, dynamischen Klang (Ultra-Wide Stereo)

Beim Spiel mit dem räumlich-dynamischen Klangeffekt haben Sie den Eindruck, als ob der Klang außerhalb der Lautsprecher erzeugt würde.

Schalten Sie den Ultra-Wide-Stereo-Effekt ein und hören Sie, wie sich der Sound um Sie herum ausdehnt – so als befänden sich die Lautsprecher außerhalb des Instruments.

Drücken Sie die [ULTRA-WIDE STEREO]-Taste.



**WIDE**

Erscheint, wenn Ultra-Wide Stereo eingeschaltet ist.

### HINWEIS

- Sie können den Effektyp in den Funktionseinstellungen (Seite 29 Funktion 014) auswählen.

### KURZBEFEHL:

Sie können direkt zu den Funktionseinstellungen springen, indem Sie die [ULTRA-WIDE-STEREO]-Taste länger als eine Sekunde gedrückt halten.

Um ULTRA-WIDE-STEREO auszuschalten, drücken Sie die [ULTRA-WIDE-STEREO]-Taste erneut.

### Hinzufügen von weiteren Klangeffekten.

Sie können dem Klang des Instruments auch Hall-, Chor- und Ausklingeffekte hinzufügen.

Wenn Sie einen Song oder Style auswählen, wird automatisch immer der am besten geeignete Reverb-, bzw. Chorus-Typ ausgewählt, Sie können aber selbstverständlich einen beliebigen, verfügbaren Reverb- oder Chorus-Typ auswählen. Diese Effekte können in den Funktionseinstellungen (Seite 29) eingestellt werden. Näheres hierzu finden Sie in der jeweiligen Liste der Reverb-, bzw. Chorus-Effekttypen auf Seite 43.

**Reverb (Hall-Effekt)** ..... Verleiht dem Klang die akustische Atmosphäre eines Raumes oder eines Konzertsaals.

**Chorus (Chor-Effekt)** ..... Dieser Effekt lässt die Voice satter, wärmer und voller klingen.

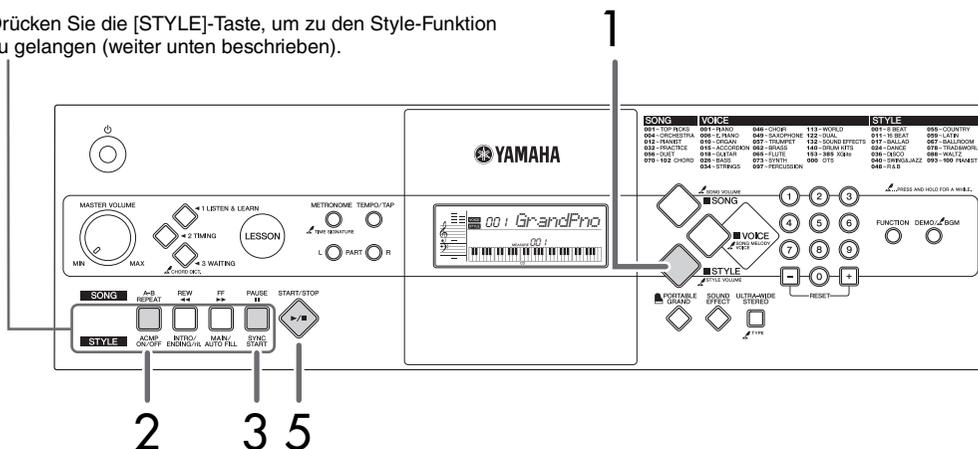
**Panel Sustain** ..... Diese Funktion fügt den Tastatur-Voices einen fest eingestellten Sustain-Effekt (Ausklingeffekt) hinzu.

Der Ausklingeffekt kann auch mit dem als Zubehör erhältlichen Fußschalter gesteuert werden (Seite 9).

# Mit Styles spielen

Dieses Instrument enthält eine Auto-Accompaniment-Funktion, die eine Begleitung (Rhythmus + Bass + Akkorde) im gewünschten Stil („Style“) erzeugt, wenn Sie in der linken Hand Akkorde greifen. Sie können aus 100 verschiedenen Styles wählen, die eine Vielzahl von Musikstilen und Taktmaßen umfassen.

Drücken Sie die [STYLE]-Taste, um zu den Style-Funktion zu gelangen (weiter unten beschrieben).

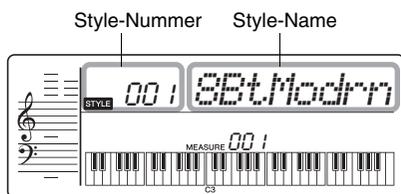


SONG	VOICE	STYLE
001-TRIPLET	001-PIANO	101-WORLD
002-ORCHESTRA	002-PIANO	102-DUAL
003-FRANCE	003-ORGAN	103-STRAPST
004-ORCHESTRA	004-PIANO	104-ORGAN EFFECT
005-FRANCE	005-ORGAN	105-STRAPST
006-CLUB	006-CLUB	106-STRAPST
007-FRANCE	007-ORGAN	107-STRAPST
008-CLUB	008-CLUB	108-STRAPST
009-FRANCE	009-ORGAN	109-STRAPST
010-CLUB	010-CLUB	110-STRAPST
011-CLUB	011-CLUB	111-STRAPST
012-CLUB	012-CLUB	112-STRAPST
013-CLUB	013-CLUB	113-STRAPST
014-CLUB	014-CLUB	114-STRAPST
015-CLUB	015-CLUB	115-STRAPST
016-CLUB	016-CLUB	116-STRAPST
017-CLUB	017-CLUB	117-STRAPST
018-CLUB	018-CLUB	118-STRAPST
019-CLUB	019-CLUB	119-STRAPST
020-CLUB	020-CLUB	120-STRAPST
021-CLUB	021-CLUB	121-STRAPST
022-CLUB	022-CLUB	122-STRAPST
023-CLUB	023-CLUB	123-STRAPST
024-CLUB	024-CLUB	124-STRAPST
025-CLUB	025-CLUB	125-STRAPST
026-CLUB	026-CLUB	126-STRAPST
027-CLUB	027-CLUB	127-STRAPST
028-CLUB	028-CLUB	128-STRAPST
029-CLUB	029-CLUB	129-STRAPST
030-CLUB	030-CLUB	130-STRAPST
031-CLUB	031-CLUB	131-STRAPST
032-CLUB	032-CLUB	132-STRAPST
033-CLUB	033-CLUB	133-STRAPST
034-CLUB	034-CLUB	134-STRAPST
035-CLUB	035-CLUB	135-STRAPST
036-CLUB	036-CLUB	136-STRAPST
037-CLUB	037-CLUB	137-STRAPST
038-CLUB	038-CLUB	138-STRAPST
039-CLUB	039-CLUB	139-STRAPST
040-CLUB	040-CLUB	140-STRAPST
041-CLUB	041-CLUB	141-STRAPST
042-CLUB	042-CLUB	142-STRAPST
043-CLUB	043-CLUB	143-STRAPST
044-CLUB	044-CLUB	144-STRAPST
045-CLUB	045-CLUB	145-STRAPST
046-CLUB	046-CLUB	146-STRAPST
047-CLUB	047-CLUB	147-STRAPST
048-CLUB	048-CLUB	148-STRAPST
049-CLUB	049-CLUB	149-STRAPST
050-CLUB	050-CLUB	150-STRAPST

## Wählen Sie einen Style-Rhythmus

Die meisten Styles enthalten einen Rhythmus-Part. Zu Anfang wollen wir uns einmal den Grundrhythmus anhören. Der Rhythmus-Part wird nur mit Hilfe von Schlaginstrumenten gespielt.

Drücken Sie die [STYLE]-Taste und wählen Sie dann den gewünschten Style aus. Weitere Bedienungshinweise können Sie im Abschnitt „Grundfunktionen“ auf Seite 12 nachschlagen. Beachten Sie die Style-Liste auf Seite 42.



### HINWEIS

- Die Tempoeinstellung der Styles wird auf Seite 27 beschrieben.

Drücken Sie die [START/STOP]-Taste, um die Rhythmus-Style-Wiedergabe zu aktivieren.

Drücken Sie die [START/STOP]-Taste erneut, wenn Sie die Wiedergabe stoppen möchten.

### HINWEIS

- Da die Styles der Kategorie „Pianist“ (Nr. 093–100) keinen Rhythmuspart haben, wird kein Sound erzeugt, wenn Sie versuchen, nur den Rhythmuspart wiederzugeben. Um diese Styles zu benutzen, schalten Sie die Begleitautomatik ein und spielen Sie auf der Tastatur, wie auf Seite 17 beschrieben (die Parts der Bass- und Akkordbegleitung erklingen).

## Zu einem Style dazuspielen

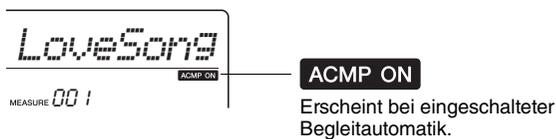
Hier erfahren Sie, wie Sie dem Grundrhythmus eine Bass- und Akkordbegleitung hinzufügen können, um eine vollwertige Begleitung zu erzeugen, zu der Sie spielen können.

### 1 Drücken Sie die [STYLE]-Taste und wählen Sie den gewünschten Style aus.

Anweisungen zum Auswählen von Styles finden Sie auf Seite 12.

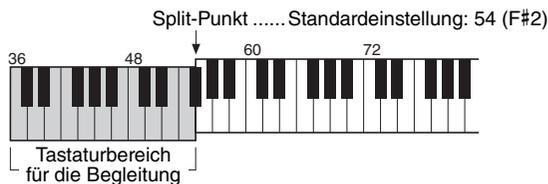
### 2 Drücken Sie die [ACMP ON/OFF]-Taste, um die Begleitautomatik einzuschalten.

Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, wenn Sie die automatische Begleitung ausschalten möchten.



#### Wenn die Begleitautomatik eingeschaltet ist ...

Die Tasten links vom Split-Punkt (54; F#2) spielen nur Akkorde. Dieser Bereich wird als „Tastaturbereich für die Begleitung“ bezeichnet.



#### HINWEIS

- Sie können die Split-Voice-Einstellungen in den Funktionseinstellungen ändern (Seite 29 Funktion 005).

### 3 Drücken Sie die [SYNC START]-Taste, um die Synchronstartfunktion einzuschalten.



Blinkt bei aktivierter Synchronstartfunktion.

### 4 Beginnen Sie zu spielen.

Die Style-Wiedergabe setzt ein, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen. Versuchen Sie, mit der linken Hand weitere Akkorde und mit der rechten Hand eine Melodie zu spielen.

### 5 Hören Sie zu spielen auf.

Die Wiedergabe hält an, sobald Sie die Taste [START/STOP] drücken.

Sie können Ihr Spiel auch durch Drücken der [INTRO/ENDING/rit.]-Taste beenden, so dass ein passendes Schluss-Pattern gespielt wird. Danach stoppt die Style-Wiedergabe (Seite 18).

#### HINWEIS

- Sie können auch die [START/STOP]-Taste drücken, um die Wiedergabe des Rhythmus-Parts des gewählten Styles zu starten. Der Bass und die Akkorde beginnen erst zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung eine Taste anschlagen.

#### HINWEIS

- Die Style Lautstärke können Sie in den Funktionseinstellungen (Seite 29 Funktion 001) regulieren.

#### KURZBEFEHL:

Sie können direkt zu den Funktionseinstellungen springen, indem Sie die [STYLE]-Taste länger als eine Sekunde gedrückt halten.

## Pattern-Variationen (Sections)

Das Instrument verfügt über verschiedene Style „Sections“ (sogenannte Patterns), mit denen Sie verschiedene Begleit-Arrangements erzeugen können, um diese an den gespielten Song anzupassen.

### Eine Einleitung (Intro) hinzufügen

Durch Drücken der [INTRO/ENDING/rit.]-Taste vor der Style-Wiedergabe wird dem eigentlich ausgewählten (Main) Rhythmus eine kurze Einleitung (Intro) vorangestellt. Nach Beendigung des Intros geht die Style-Wiedergabe zum Hauptteil über.

### Einen Schlussteil (Ending) hinzufügen

Drücken Sie die [INTRO/ENDING/rit.]-Taste, um die Wiedergabe eines Schlussteils zu starten. Die Wiedergabe stoppt, nachdem der Schlussteil ganz durchgelaufen ist.



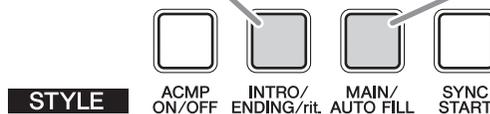
Wenn Sie die [INTRO/ENDING/rit.]-Taste ein zweites Mal drücken (während der Schlussteil noch läuft), wird der Schluss als Ritardando ausgeführt (das Tempo wird allmählich langsamer).

### Zwischen Hauptteilen (Main Patterns) wechseln

Das Grund-Pattern hat zwei Varianten (A und B). Dadurch erfolgt ein Wechsel zwischen den Abschnitten Main A und Main B. Um einen weichen Übergang zum nächsten Abschnitt zu erreichen, wird bei diesem Wechsel automatisch ein Fill-In-Thema eingefügt. Sie können auch einen der Abschnitte Main A oder Main B als Start-Abschnitt auswählen, indem Sie vor dem Starten des Styles die [MAIN/AUTO FILL]-Taste drücken.

### Fill-In hinzufügen

Ein Fill-in-Pattern (Füllteil) wird automatisch hinzugefügt, bevor zu Section A und B gewechselt wird.



### Empfohlene Methode für die Nutzung von Sections

#### ■ Setup

1. Drücken Sie die Taste [STYLE], und wählen Sie dann einen Style aus.
2. Drücken Sie die Taste [ACMP ON/OFF], um die Begleitautomatik einzuschalten.
3. Drücken Sie die [INTRO/ENDING/rit.]-Taste.
4. Drücken Sie die [MAIN/AUTO FILL]-Taste, um Abschnitt A oder B auszuwählen.
5. Drücken Sie die [SYNC START]-Taste, um die Synchronstartfunktion einzuschalten.

Nun können Sie das Intro starten.

#### ■ Beginnen Sie zu spielen

6. Das Intro des ausgewählten Styles startet, sobald Sie mit der linken Hand einen Akkord spielen.
7. Drücken Sie die [MAIN/AUTO FILL]-Taste. (Zwischen Hauptteilen wechseln/Ein Fill-in einfügen)

#### ■ Schlussteil

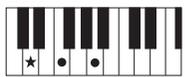
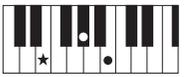
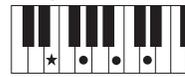
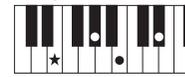
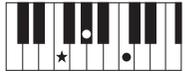
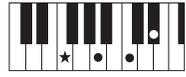
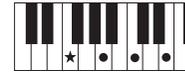
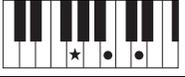
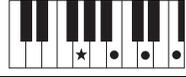
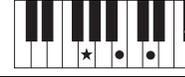
8. Drücken Sie die [INTRO/ENDING/rit.]-Taste. (Einen Schlussteil hinzufügen)  
Ein passender Schlussteil wird gespielt und dann stoppt die Style-Wiedergabe.

Sie können den Schlussteil allmählich langsamer werden lassen (Ritardando), indem Sie während der Wiedergabe des Schlussteils erneut die Taste [INTRO/ENDING/rit.] drücken.

## Akkorde

Diese Tabelle veranschaulicht übersichtlich einige gebräuchliche Akkorde für Anwender, die mit Akkorden noch nicht vertraut sind. Da es zahlreiche nützliche Akkorde und viele verschiedene Möglichkeiten gibt, sie in der Musik einzusetzen, entnehmen Sie weitere Einzelheiten bitte im Handel erhältlichen Akkordbüchern. Mit der Dictionary-Funktion können Sie auch Akkorde im Akkordlexikon des Instruments nachschlagen (Seite 20).

★ Kennzeichnet den Grundton.

Dur	Moll	Dominant-Septakkord	Moll-Septakkord	Dur-Akkord mit großer Septime
<b>C</b> 	<b>Cm</b> 	<b>C7</b> 	<b>Cm7</b> 	<b>CM7</b> 
<b>D</b> 	<b>Dm</b> 	<b>D7</b> 	<b>Dm7</b> 	<b>DM7</b> 
<b>E</b> 	<b>Em</b> 	<b>E7</b> 	<b>Em7</b> 	<b>EM7</b> 
<b>F</b> 	<b>Fm</b> 	<b>F7</b> 	<b>Fm7</b> 	<b>FM7</b> 
<b>G</b> 	<b>Gm</b> 	<b>G7</b> 	<b>Gm7</b> 	<b>GM7</b> 
<b>A</b> 	<b>Am</b> 	<b>A7</b> 	<b>Am7</b> 	<b>AM7</b> 
<b>B</b> 	<b>Bm</b> 	<b>B7</b> 	<b>Bm7</b> 	<b>BM7</b> 

• Zusätzlich zur „Grundstellung“ (mit dem Grundton als tiefster Note) können auch Umkehrungen verwendet werden – mit folgenden Ausnahmen: m7, m7<sup>b</sup>5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7<sup>b</sup>5, 6(9), sus2

• Die Umkehrungen der Akkorde 7sus4 und m7(11) werden nicht erkannt, wenn Noten ausgelassen werden.

• Sus2-Akkorde werden nur mit dem Grundton gekennzeichnet.

• Wenn Sie einen Akkord spielen, der nicht existiert, wird der Name des Akkords nicht im Display angezeigt, und der Style spielt nur Rhythmus und Bass.

### Einfache Akkorde

Mit dieser Methode können Sie auf einfache Weise im Tastaturbereich für die Begleitung Akkorde spielen, indem Sie nur einen, zwei oder drei Finger verwenden.

Für Grundton „C“



**So spielen Sie einen Dur-Akkord**  
Spielen Sie den Grundton (★) des Akkords.



**So spielen Sie einen Moll-Akkord**  
Schlagen Sie den Grundton und die nächstgelegene schwarze Taste links davon an.



**So spielen Sie einen Septakkord**  
Schlagen Sie den Grundton und die nächstgelegene weiße Taste links davon an.



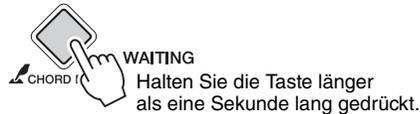
**So spielen Sie einen Moll-Septakkord**  
Schlagen Sie den Grundton und jeweils die nächstgelegene schwarze und die nächstgelegene weiße Taste links davon an (also drei Tasten gleichzeitig).

## Nachschlagen von Akkorden im Akkordlexikon

Bei der Dictionary-Funktion handelt es sich um ein eingebautes „Akkordlexikon“, das Ihnen die einzelnen Noten (Töne) von Akkorden zeigt. Dies ist eine große Hilfe, wenn Sie den Namen eines bestimmten Akkords kennen und den Griff relativ schnell erlernen möchten.

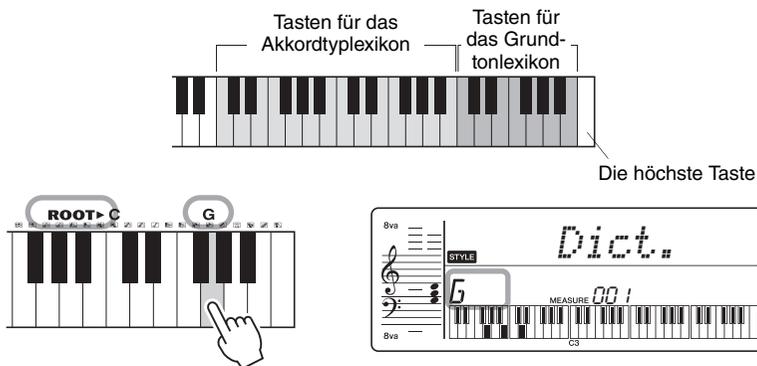
### 1 Drücken und halten Sie die [3 WAITING]-Taste mindestens eine Sekunde lang.

„Dict.“ erscheint in der Anzeige.



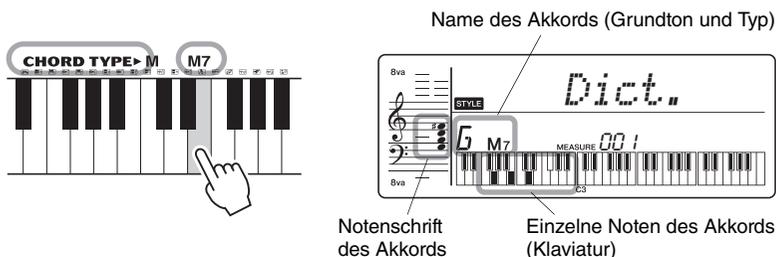
### 2 Angenommen, Sie möchten wissen, wie der Akkord GM7 (G-Dur mit großer Septime) gespielt wird. Schlagen Sie im mit „ROOT ▶“ (Grundton) beschrifteten Tastaturbereich die Note „G“ an. (Der Ton erklingt nicht.)

Der festgelegte Grundton wird im Display angezeigt.



### 3 Schlagen Sie im mit „CHORD TYPE ▶“ (Akkordart) beschrifteten Tastaturbereich die Taste mit der Beschriftung „M7“ (Dur mit großer Septime) an. (Der Ton erklingt nicht.)

Die Noten, die Sie für den angegebenen Akkord (Grundton und Akkordart) spielen müssen, werden im Display dargestellt, und zwar sowohl in der Notenschrift als auch im Tastaturschaubild.



#### HINWEIS

- Einfache Dur-Akkorde werden normalerweise nur mit dem Grundton gekennzeichnet. Beispielsweise bezieht sich die Angabe „C“ in einer Partitur auf einen C-Dur-Akkord. Um den Griff für einen Dur-Akkord nachzuschlagen, drücken Sie den Grundton und dann die Akkordtypaste M.
- Diese Akkorde werden nicht im Akkordlexikon angezeigt: 6(9), M7(9), M7(#11), b5, M7 b5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7 b5, 7 b5, sus2

Mit den Tasten [+]/[-] können Sie die möglichen Umkehrungen des Akkords anzeigen.

### 4 Greifen Sie mithilfe des Displays im Tastaturbereich der Begleitautomatik (siehe Seite 17) einen Akkord.

Wenn Sie den Akkord richtig greifen, wird dies durch einen Glockenton signalisiert, und der Akkordname wird im Display hervorgehoben.

## Spielen Sie versuchsweise einen Song mit einem Style!

Probieren wir einmal den Song „Aura Lee“. Informationen zum Spiel von Styles mit Akkorden finden Sie auf den Seiten 17 und 18.

Versuchen Sie, mit der linken Hand Akkorde und mit der rechten Hand eine Melodie zu spielen.

### Zum Üben Aura Lee

Empfohlener Style: 018 LoveSong  
Empfohlene Voice: 034 Strings 1

Komponist: G. Poulton

#### Standardakkorde



#### Einfache Akkorde



♩ = 70

Das Musiknotensystem zeigt vier Systeme für den Song 'Aura Lee'. Jedes System besteht aus einer Melodie (rechte Hand) und einer Begleitung (linke Hand). Die Akkorde sind über dem Notensystem angegeben.

System 1: Melodie (C, D, G, C), Begleitung (C, D, G, C)

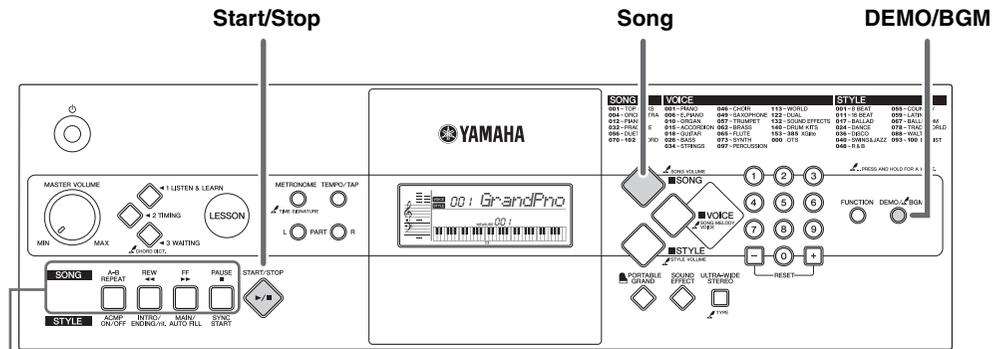
System 2: Melodie (C, D, G, C), Begleitung (C, D, G, C)

System 3: Melodie (C, F, C), Begleitung (C, F, C)

System 4: Melodie (A, D, G7, C), Begleitung (A, D, G7, C)

# Abspielen von Songs

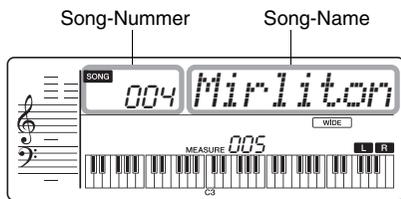
Dieses Instrument verfügt über 102 integrierte Songs. Für dieses Instrument bezieht sich der Begriff „Song“ auf die Daten, aus denen ein Musikstück besteht. Wählen Sie verschiedene Songs aus und hören Sie sie an.



Drücken Sie die [SONG]-Taste, um zu den Song-Funktion zu gelangen (über den Tasten aufgedruckt).

## Einen bestimmten Song auswählen und anhören

Drücken Sie die [SONG]-Taste und wählen Sie dann den gewünschten Song aus; Anweisungen hierzu finden Sie im Abschnitt „Grundfunktionen“ auf Seite 12. Beachten Sie hierzu die Song-Liste auf Seite 41.



Drücken Sie die [START/STOP]-Taste, um den Song abzuspielen. Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der Taste [START/STOP] anhalten.

### HINWEIS

- Beim Einschalten des Instruments wird automatisch die Song-Nummer „004“ gewählt. Wenn Sie einen der Songs mit Nummer 001–003 auswählen wollen, dann benutzen Sie die Tasten des Ziffernfelds [0]–[9], [+], [-].
  - Informationen zum Ändern des Tempos bei der Wiedergabe eines Songs finden Sie auf Seite 27.
  - Sie können das Lautstärkeverhältnis zwischen der Song-Wiedergabe und den von Ihnen auf der Tastatur gespielten Noten einstellen, indem Sie die Lautstärke der Sound-Wiedergabe ändern (Seite 29 Funktion 002).
- KURZBEFEHL:**  
Sie können direkt zu den Funktionseinstellungen springen, indem Sie die [SONG]-Taste länger als eine Sekunde gedrückt halten.

### Zurück-/Vorspulen/Pause

SONG

A-B REPEAT

REW

FF

PAUSE

START/STOP

[REW]-Taste.....„Spult“ den Song zurück, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird (während dieses Vorgangs ist nichts zu hören). Verringert die Taktnummer, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird.

[FF]-Taste .....„Spult“ den Song vor, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird. Erhöht die Taktnummer, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird.

[PAUSE]-Taste.....Stoppt die Wiedergabe vorübergehend. Drücken Sie diese Taste nochmals, um die Wiedergabe ab dem Punkt fortzusetzen, an dem sie gestoppt wurde.

**Ändern der Melodie-Voice**

Sie können die Melodie-Voice eines Songs auf jede andere gewünschte Voice umschalten.

Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die gewünschte Voice aus.

Halten Sie, nachdem Sie den Song ausgewählt und gestartet haben, die [VOICE]-Taste länger als eine Sekunde gedrückt.

Im Display erscheint „SONG MELODY VOICE“ (Melodie-Voice des Songs). Dadurch wird angezeigt, dass die ursprüngliche Melodie-Voice des Songs durch die ausgewählte Voice ersetzt wurde.

**Anhören der Demo-Songs**

Drücken Sie die Taste [DEMO].

Die Songs 001, 002, 003 werden nacheinander in einer Endlosschleife wieder gegeben, d.h. sobald Song 003 zu Ende ist, beginnt die Wiedergabe wieder mit Song Nr. 001 usw.

Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der Taste [DEMO] oder der Taste [START/STOP] anhalten.

**BGM-Wiedergabe**

In der Grundeinstellung werden nur einige interne Songs abgespielt und wiederholt, wenn die Taste [DEMO/BGM] gedrückt wird. Diese Einstellung kann dahingehend geändert werden, dass alle internen Songs abgespielt werden. Es stehen vier Wiedergabegruppen-Einstellungen zur Verfügung. Wählen Sie einfach diejenige aus, die Ihre Bedürfnisse am besten erfüllt.

**1 Drücken und halten Sie die [DEMO/BGM]-Taste mindestens eine Sekunde lang.**

Im Display erscheint ein paar Sekunden lang „DemoGrp“; danach wird das momentan ausgewählte Ziel für die wiederholte Wiedergabe angezeigt.

**HINWEIS**

- Die Demo Gruppe können Sie auch in den Funktionseinstellungen (Seite 30 Funktion 021) anpassen.

DEMO/BGM



Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.

**2 Verwenden Sie die Tasten [+] oder [-], um eine Gruppe für die wiederholte Wiedergabe in der folgenden Tabelle auszuwählen.**

Demo	Vorprogrammierte (Preset) Songs (001–003)
Preset	Alle vorprogrammierten Songs (Preset) (001–102)

**HINWEIS**

- Sie können einen Song auswählen, indem Sie die [DEMO/BGM]-Taste drücken und dann die Taste [+] verwenden. Mit der Taste [-] können Sie zum Anfang des ausgewählten Songs zurückkehren.

**3 Drücken Sie die [DEMO/BGM]-Taste.**

Die Songs der ausgewählten Gruppe werden nacheinander wiedergegeben. Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der Taste [DEMO] oder der Taste [START/STOP] anhalten.

**Zufalls-Song-Wiedergabe**

Im Zufallsmodus werden die Songs der für die BGM-Wiedergabe ausgewählten Gruppe in zufälliger Reihenfolge abgespielt. (Die Songs der Demo-Gruppe [Preset-Songs 001–003] können nicht in zufälliger Reihenfolge abgespielt werden.)

Der Modus für die zufällige Wiedergabe kann in den Funktionseinstellungen (Seite 30 Funktion 022) angepasst werden.

# Verwenden der Lernfunktion (Lesson)

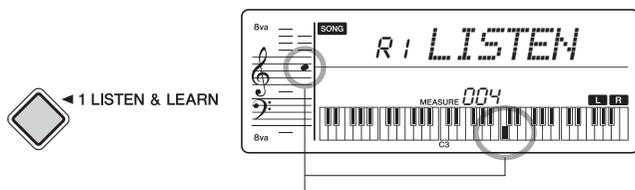
## Song-Lernfunktionen (Song Lesson)

Sie können jeden beliebigen Song auswählen und als Übungslektion (englisch: „Lesson“) für die linke, die rechte oder beide Hände verwenden. Mit der Song-Lesson-Funktion können Sie das Spielen von Songs in drei einfachen Schritten erlernen.

### Die Lesson-Modi:

#### ■ Lektion 1 (Listen & Learn: Zuhören & Lernen)

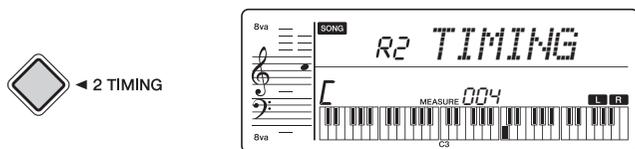
In diesem Modus brauchen Sie nicht auf der Tastatur zu spielen. Es erklingen die Vorbildmelodie bzw. die Vorbildakkorde (anders ausgedrückt: das Musikmaterial, das Sie erlernen möchten) des von Ihnen ausgewählten Parts. Hören Sie sich die Melodie sorgfältig an, und prägen Sie sie sich ein.



Die Notenschrift und die Tastenpositionen der Vorbildmelodie werden im Display angezeigt.

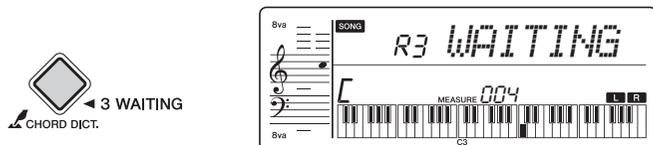
#### ■ Lektion 2 (Timing: Notenrhythmus)

In diesem Modus müssen Sie versuchen, die Noten in der richtigen zeitlichen Abfolge (im richtigen Timing) zu spielen. Konzentrieren Sie sich einfach darauf, die Noten synchron zur rhythmischen Begleitung zu spielen. Es erklingen die richtigen Noten, auch wenn Sie falsche Töne spielen, solange Sie im richtigen Rhythmus spielen. Spielen Sie die im Display angezeigten Noten.



#### ■ Lektion 3 (Waiting: Wartefunktion)

In diesem Modus müssen Sie versuchen, die richtigen Noten zu spielen. Die Noten, die Sie spielen sollten, erscheinen im Notensystem und auf der Tastatur im Display. Die Song-Wiedergabe wartet, bis Sie die richtige Note spielen. Das Song-Wiedergabetempo passt sich Ihrem Tempo an. Der Song läuft langsamer, wenn Sie falsche Noten spielen, so dass Sie in Ihrer eigenen Geschwindigkeit und Ihrem eigenen Tempo lernen können.



#### HINWEIS

- Wenn Sie das Song-Wiedergabetempo nicht ändern möchten oder wenn Sie mit dem Originaltempo lernen möchten, können Sie die Einstellung in den Funktionseinstellungen ändern (Seite 30 Funktion 020).

## Bedienvorgänge der Lernfunktion

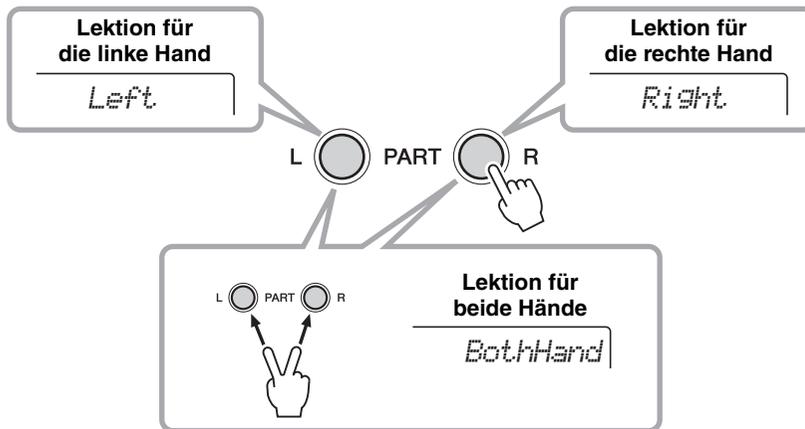
### 1 Wählen Sie den gewünschten Song für Ihre Lektion aus.

Anweisungen zum Auswählen von Songs finden Sie auf Seite 12.

### 2 Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.

Drücken Sie die Taste [R], wenn Sie eine Lektion für die rechte Hand üben möchten, die Taste [L], wenn Sie eine Lektion für die linke Hand üben möchten, oder gleichzeitig Taste [R] und [L], um mit beiden Händen zu üben.

Der ausgewählte Part wird angezeigt.

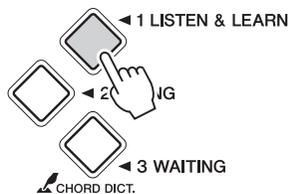


#### HINWEIS

- Die folgenden Songs sind als Übungen für die rechte Hand gedacht und können nicht für Lektionen für die linke oder für beide Hände benutzt werden. Wenn Sie einen Song mit einer Lektion für die rechte Hand auswählen, erscheint im Display die Meldung „No LPart“.
- Song-Nummern: 001

### 3 Wählen Sie den Lesson-Modus aus.

Drücken Sie eine der Tasten [1 LISTEN & LEARN], [2 TIMING] oder [3 WAITING]. Beachten Sie hierzu die Lesson-Modi auf Seite 24.



#### HINWEIS

- Wenn die Melodie-Voice des Songs geändert wird, verlagert sich je nach ausgewählter Voice möglicherweise die im Display gezeigte Tastenposition (in Oktaven).

#### HINWEIS

- Sie können Lektion 1–3 auswählen, indem Sie eine der Tasten [LISTEN & LEARN], [TIMING] und [WAITING] drücken.

### 4 Starten Sie die Lektion.

Die Song-Wiedergabe startet automatisch, sobald Sie den Lesson-Modus auswählen, und im Display werden die zugehörigen Noten angezeigt.

### 5 Beenden Sie den Lesson-Modus.

Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die [START/STOP]-Taste drücken.

#### HINWEIS

- Der Split-Punkt ist fest eingestellt und kann nicht geändert werden. Bei den Akkordlektionen für die linke Hand ist er auf 59 bzw. H2 eingestellt, bei den Akkordlektionen für die rechte Hand auf 54 bzw. F#2.

#### HINWEIS

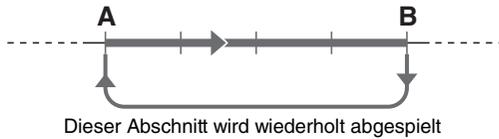
- Gleichgültig, wie stark Sie die Tasten anschlagen: der Klangpegel ändert sich nicht. Demzufolge klingt Ihr Spiel je nach ausgewähltem Song möglicherweise nicht genauso wie das Vorbild oder Beispiel.

## Benotung

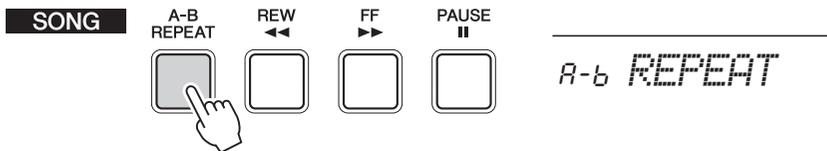
Wenn der Lesson-Song in Lesson-Modus „2 Timing“ oder „3 Waiting“ komplett durchgespielt wurde, wird Ihr Spiel in eine von vier Gruppen eingestuft: „OK“, „Good“ (Gut), „Very Good!“ (Sehr Gut!) und „Excellent!“ (Hervorragend!).

## A-B Repeat

Mit dieser Funktion können Sie einen Song-Bereich für die wiederholte Wiedergabe auswählen – wobei „A“ der Startpunkt und „B“ der Endpunkt ist.



Starten Sie den Song und drücken Sie die Taste [A-B REPEAT] am Anfang des Bereichs, der wiederholt werden soll (dem Punkt „A“), und drücken Sie dann die Taste [A-B REPEAT] ein zweites Mal am Ende des zu wiederholenden Bereichs (dem Punkt „B“). Der auf diese Weise angegebene Song-Bereich zwischen A und B wird nun wiederholt abgespielt.



### HINWEIS

- Start- und Endpunkt für die Wiederholung können in ganzen Taktschritten angegeben werden.
- Sie können die Funktion „A-B Repeat“ auch einstellen, wenn der Song angehalten wurde. Wählen Sie dazu einfach mit Hilfe der [REW]-Taste und der [FF]-Taste die gewünschten Takte aus, drücken Sie an jedem der beiden Punkte die Taste [A-B REPEAT], und starten Sie anschließend die Wiedergabe.
- Wenn Sie möchten, dass sich der Startpunkt „A“ direkt am Song-Anfang befindet, drücken Sie die Taste [A-B REPEAT], bevor Sie die Song-Wiedergabe starten.

Sie können die wiederholte Wiedergabe jederzeit anhalten, indem Sie die [A-B REPEAT]-Taste drücken.

Im Display erscheint die Anzeige „OFF REPEAT“. Daraufhin wird der Wiederholungsmodus von A bis B aufgehoben und die normale Song-Wiedergabe fortgesetzt.

### HINWEIS

- Die Wiederholungsfunktion von A bis B wird aufgehoben, wenn Sie einen anderen Song-Modus auswählen.

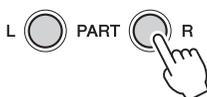
## Stummschaltung

Der Song besteht aus mehreren Spuren.

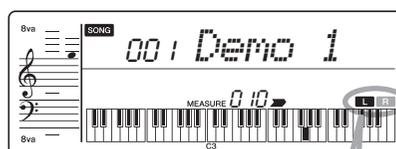
Sie können Spur 1 oder Spur 2 während der Song-Wiedergabe stummschalten. Sie können die Parts für die linke und rechte Hand beliebig ein- oder ausschalten, um den jeweiligen Part auf dem Instrument anzuhören (den eingeschalteten Part) oder zu üben (den ausgeschalteten Part).

- Spur 1 können Sie stummschalten, indem Sie während der Song-Wiedergabe die Taste [R] drücken.
- Spur 2 oder die Style-Spur können Sie stummschalten, indem Sie während der Song-Wiedergabe die Taste [L] drücken.

Sie können die Stummschaltung aufheben, indem Sie die entsprechende Spurtaste [R] oder [L] während der Song-Wiedergabe erneut drücken oder indem Sie einen beliebigen anderen Song auswählen.



Durch Drücken einer der Spurtasten [R] und [L] wird die entsprechende Spur während der Songwiedergabe stummschaltet.



Leuchtet: Die Spur enthält Daten.

Leuchtet nicht: Die Spur ist stummschaltet oder enthält keine Daten.

## Verwendung des Metronoms

Das Instrument verfügt über ein eingebautes Metronom (ein Gerät, das das Tempo genau vorgibt), das sehr praktisch zum Üben ist.

Drücken Sie die [METRONOME]-Taste, um das Metronom zu starten.

Um das Metronom anzuhalten, drücken Sie [METRONOME]-Taste noch einmal.



Sie können das Metronom-Tempo einstellen, indem Sie die Taste [TEMPO/TAP] drücken (siehe den nächsten Abschnitt).

### HINWEIS

- Sie können das Taktmaß und die Lautstärke des Metronoms einstellen (Seite 30 Funktion 018–019).

### KURZBEFEHL:

Sie können direkt zu den Funktionseinstellungen springen, indem Sie die [METRONOME]-Taste länger als eine Sekunde gedrückt halten.

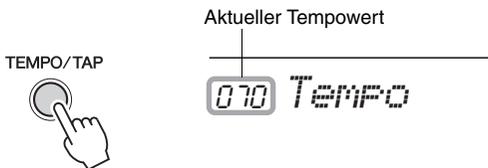
### HINWEIS

- Das Metronom-Taktmaß synchronisiert zu einem laufenden Style oder Song, diese Parameter können also bei laufender Style- oder Song-Wiedergabe nicht verändert werden.

## Ändern des Tempos

Songs und Styles können in beliebigen Tempi wiedergegeben werden – schnell oder langsam.

- 1 Drücken Sie die Taste [TEMPO/TAP], um im Display die Tempo-Einstellung aufzurufen.



- 2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] das Tempo ein.

### HINWEIS

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf das Standardtempo zurückzusetzen.

## Tap Start

Sie können die Wiedergabe mit einem Vorzähler in beliebigem Tempo starten.

Tippen Sie einfach auf die Taste [TEMPO/TAP] in beliebigem Tempo – viermal für Taktmaße mit 4 Zählern, dreimal für Taktmaße mit 3 Zählern –, und der gewählte Style beginnt mit dem eingegebenen Tempo zu laufen.



Während der Song- oder Style-Wiedergabe können Sie das Tempo ändern, indem Sie die Taste genau zweimal drücken.

### HINWEIS

- Im Fall eines Styles wird zunächst der ausgewählte Style-Rhythmus gespielt. Der Bass und die Akkorde beginnen zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die automatische Begleitung einen Akkord anschlagen (wenn die Begleitautomatik eingeschaltet ist).

# Funktionseinstellungen

Mit der Taste [FUNCTION] gelangen Sie zu einer Vielzahl von Funktionseinträgen, mit denen Sie den Klang einstellen oder verbessern sowie Einstellungen für den Anschluss externer Geräte vornehmen können.

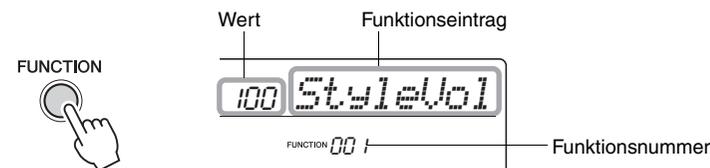
Weitere Informationen über die verfügbaren Funktionen finden Sie in der folgenden Liste der Funktionseinstellungen.

## Einträge auswählen und Werte ändern

### 1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis der gewünschte Eintrag erscheint.

Mit jedem Drücken der [FUNCTION]-Taste erhöht sich die Funktionsnummer um eine Einheit.

Sie können die Funktionsnummer auch um eine Einheit verringern, indem Sie bei gedrückter [FUNCTION]-Taste kurz die [-]-Taste drücken.

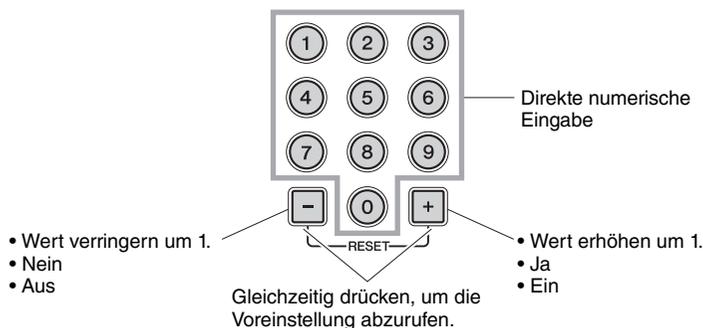


Wenn die Funktion Untermodi enthält, erscheint der Funktionseintrag einige Sekunden lang im Display, und die Untermodi werden angezeigt.

#### HINWEIS

- Während der Song-, Style- oder Metronom-Wiedergabe erscheint die Funktionsnummer nicht im Display. Stattdessen wird der Takt angezeigt.

### 2 Stellen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den Wert ein.



#### HINWEIS

- Alle aktuellen Einstellungen werden auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
- Um die Funktionseinstellungen zu verlassen, drücken Sie eine dieser Tasten: [SONG], [VOICE], [STYLE] oder [GRAND PIANO].

Liste der Funktionseinstellungen

Nr.	Menü-Eintrag	Display (Darstellungsparameter)	Wertebereich	Voreinstellung	Beschreibung
<b>Lautstärke</b>					
001	Style Volume (Style-Lautstärke)	<i>StyleVol</i>	000–127	100	Bestimmt die Lautstärke des Styles.
002	Song Volume (Song-Lautstärke)	<i>SongVol</i>	000–127	100	Legt die Lautstärke des Songs fest.
<b>Allgemein</b>					
003	Transpose (Transponierung)	<i>TransPos</i>	-12–00–12	00	Bestimmt die Tonhöhe des Instruments in Halbtonschritten. <b>HINWEIS:</b> Die Tonhöhe der Drum-Kit-Voices kann nicht geändert werden.
004	Tuning (Stimmung)	<i>Tuning</i>	427,0–453,0 (Hz)	440,0 (Hz)	Legt die Feinstimmung der Tonhöhe des gesamten Instruments in Schritten von ungefähr 0,2 Hz fest. <b>HINWEIS:</b> Die Tonhöhe der Drum-Kit-Voices kann nicht geändert werden.
005	Split Point (Split-Punkt)	<i>SplitPnt</i>	000–127 (C-2–G8)	54 (F#2)	Stellt den „Split-Punkt“ ein – oder anders ausgedrückt: die Taste, die den Bereich der automatischen Begleitung von der Main Voice trennt.
<b>Main Voice</b>					
006	Main Voice Volume (Lautstärke der Main Voice)	<i>M. Volume</i>	000–127	*	Legt die Lautstärke der Haupt-Voice fest, um die Balance zwischen der Song-Wiedergabe und den von Ihnen auf der Tastatur gespielten Noten einzustellen.
007	Main Voice Octave (Oktavlage der Main Voice)	<i>M. Octave</i>	-2–0–2	*	Bestimmt die Oktavlage (d. h. den Tonumfang) der Main Voice.
008	Main Voice Chorus Send Level (Chorus-Ausspielpegel der Main Voice)	<i>M. Chorus</i>	000–127	*	Bestimmt den Anteil des Signals der Main Voice, der dem Chorus-Effekt zugeführt wird.
<b>Effekte</b>					
009	Reverb Type (Halltyp)	<i>Reverb</i>	01–10	**	Bestimmt den Reverb-Typ, wobei Reverb auch ausgeschaltet werden kann (10). Lesen Sie hierzu die Liste der Reverb-Typen auf Seite 43.
010	Reverb Level (Hallpegel)	<i>RevLevel</i>	000–127	64	Bestimmt den Anteil des Signals der Voice, der dem Reverb-Effekt zugeführt wird.
011	Chorus Type (Chorus-Typ)	<i>Chorus</i>	1–5	**	Bestimmt den Chorus-Typ, wobei Chorus auch ausgeschaltet werden kann (05). Lesen Sie hierzu die Liste der Chorus-Effekttypen auf Seite 43.
012	Panel Sustain (Ausklingeffect)	<i>Sustain</i>	ON/OFF	OFF	Bestimmt, ob der Ausklingeffect immer auf die Main Voice angewendet wird. Panel Sustain wird bei Einstellung ON kontinuierlich, bei OFF nicht angewendet.
013	Master EQ Type (Master-EQ-Typ)	<i>MasterEQ</i>	1 Speaker 2 Flat	1 Speaker	Stellt den Equalizer für die Lautsprecherausgabe auf optimalen Klang in verschiedenen Hörsituationen ein. <b>Speaker:</b> Zum Hören über die eingebauten Lautsprecher des Instruments. <b>Flat:</b> Für Kopfhörer oder zum Hören über externe Lautsprecher.
014	Wide Type (Wide-Effekttyp)	<i>Wide</i>	1–3	2	Legt den Typ des Stereobilds fest. Höhere Werte bewirken einen Wide-Effekt.

## Funktionseinstellungen

Nr.	Menü-Eintrag	Display (Darstellungs- parameter)	Wertebereich	Voreinstellung	Beschreibung
<b>MIDI</b>					
015	Local On/Off (Lokalsteuerung ein/aus)	<i>Local</i>	ON/OFF	ON (Ein)	Bestimmt, ob die Tastatur des Instruments den internen Klangerzeuger steuert (ON) oder nicht (OFF). <b>Ein</b> Sowohl die auf der Tastatur des Instruments gespielten Noten als auch die über die MIDI-Buchse des Instruments empfangenen Daten werden vom internen Klangerzeuger gespielt. <b>Aus</b> Bei dieser Einstellung produziert das Instrument selbst keinen Sound, sondern die Spieldaten werden über die MIDI-Buchse übertragen. Daten, die über die MIDI-Buchse des Instruments empfangen werden, werden ebenfalls vom internen Klangerzeuger wiedergegeben.
016	External Clock (Externer Taktgeber)	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	OFF	Bestimmt, ob das Instrument zu seiner internen Clock (OFF) oder zu einem externen Clock-Signal (ON) synchronisiert.
017	Initial Setup Send (Anfangsdaten- übertragung)	<i>InitSend</i>	YES/NO	–	Hiermit können Sie die Daten der Bedienfeldeinstellungen an einen Computer senden. Drücken Sie die Taste [+], um die Daten zu senden.
<b>Metronom</b>					
018	Time Signature	<i>TimeSig</i>	00–15	**	Bestimmt das Metronom-Taktmaß. Beim ersten Schlag jedes Takts erklingt ein Glockenklang, bei allen anderen ein Metronom-„Klick“. Auf allen Schlägen erscheint ein einfacher Klick (ohne Glockenklang am Taktanfang), wenn Sie diesen Parameter auf „00“ einstellen.
019	Metronome Volume (Metronomlautstärke)	<i>MetroVol</i>	000–127	100	Bestimmt die Lautstärke des Metronoms.
<b>Lesson-Tasten</b>					
020	Your Tempo (Ihr Tempo)	<i>YourTemp</i>	ON/OFF	ON (Ein)	Bestimmt, ob das Song-Wiedergabetempo der Geschwindigkeit entspricht, mit der Sie spielen (ON), oder nicht (OFF), wenn der Lesson-Modus „Waiting“ (Warten) aktiv ist.
<b>Demo</b>					
021	Demo Group (Demo-Gruppe)	<i>DemoGrp</i>	1 DEMO 2 Preset 3 User 4 Download	1 DEMO	Bestimmt die Gruppe für die wiederholte Wiedergabe.
022	Demo Play Mode (Demo-Play-Modus)	<i>PlayMode</i>	1 Normal 2 Random	1 Normal	Bestimmt den Modus für die wiederholte Wiedergabe.
023	Demo Cancel (Demo-Song unterdrücken)	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	OFF	Hier können Sie die Funktion „Demo Cancel“ ein- und ausschalten. Wenn eingeschaltet (ON), läuft der Demo-Song auch dann nicht, wenn die [DEMO/BGM]-Taste gedrückt wird.
<b>Stromsparfunktion</b>					
024	Auto Power Off (Automatische Abschaltung)	<i>AutoOff</i>	ON/OFF	ON (Ein)	Bestimmt, ob die Auto-Power-Off-Funktion aktiviert (ON) oder deaktiviert ist (OFF). Bei Einstellung ON schaltet sich das Instrument automatisch aus, wenn es etwa 30 Minuten lang nicht genutzt wurde.

\* Unterschiedlich für jede Voice-Kombination.

\*\* Unterschiedlich für jede Song- oder Style-Kombination.

# Über MIDI

Das Instrument ist mit eine MIDI-Buchsen zur Verbindung mit anderen MIDI-Instrumenten und MIDI-Geräten ausgestattet, um die Musikfunktionalität zu erweitern.

## Was ist MIDI?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) ist eine weltweit genormte Schnittstelle zur Kommunikation zwischen elektronischen Musikinstrumenten und Musikgeräten. Durch die Verbindung von MIDI-kompatiblen Geräten über ein MIDI-Kabel können Sie verschiedene Spiel- und Einstellungsdaten zwischen den Geräten übertragen und deren Leistungs- und Produktionspotenzial erheblich erweitern.



### **VORSICHT**

- Schalten Sie sämtliche Geräte aus, bevor Sie das Instrument an externe Geräte anschließen. Schalten Sie dann zuerst das Instrument und danach die angeschlossenen externen Geräte ein. Schalten Sie die Geräte in umgekehrter Reihenfolge aus.

### **HINWEIS**

- Für die Verbindung mit MIDI-Geräten müssen besondere MIDI-Kabel verwendet werden (gesondert erhältlich). Sie können die Kabel in Musikgeschäften usw. erwerben.

## Übertragung von Spieldaten an und von einem anderen Instrument

Durch den Anschluss des Instruments an andere MIDI-Geräte oder einen Computer können die Spieldaten des Instruments auf diesen anderen MIDI-Geräten bzw. dem Computer verwendet werden. Außerdem können die Spieldaten anderer MIDI-Geräte und des Computers vom Instrument empfangen und wiedergegeben werden.

Für die MIDI-Verbindung des Instruments mit einem Computer mit USB-Schnittstelle benötigen Sie die UX16 von Yamaha oder eine vergleichbare USB-MIDI-Schnittstelle (separat erhältlich).

Erwerben Sie im Musikfachhandel oder einem Computer- oder Elektrofachgeschäft in jedem Fall eine UX16 von Yamaha bzw. eine ähnlich hochwertige USB-MIDI-Schnittstelle.

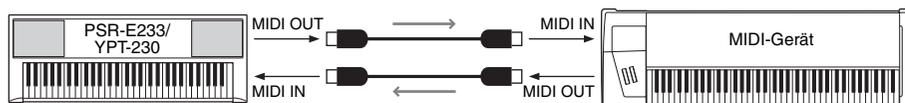
Wenn Sie die UX16 verwenden, installieren Sie bitte den mit der Schnittstelle gelieferten Treiber auf Ihrem Computer.

MIDI-Einstellungen wie zum Beispiel Local Control werden in den Funktionseinstellungen vorgenommen (Seite 30 Funktion 015–017).

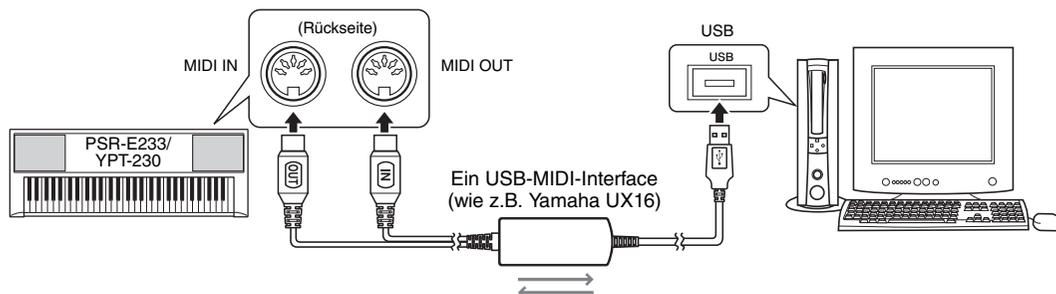
### **HINWEIS**

- Daten von Preset-Songs können nicht mit der Funktion Song Out vom Instrument übertragen werden.

Wenn das Instrument an ein anderes MIDI-Gerät angeschlossen ist, sendet/empfängt es Spieldaten.



Wenn das Instrument an einen Computer angeschlossen ist, sendet/empfängt es Spieldaten.



# Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Wenn Sie das Instrument ein- oder ausschalten, ist ein „Popp“-Geräusch zu hören.	Dies ist normal und zeigt, dass das Instrument Strom empfängt.
Durch die Benutzung eines Mobiltelefons (Handys) entsteht ein Störgeräusch.	Der Gebrauch von Mobiltelefonen in unmittelbarer Nähe zum Instrument kann Störungen hervorrufen. Um dies zu vermeiden, schalten Sie das Telefon aus, oder verwenden Sie es in größerem Abstand zum Instrument.
Es ist nichts zu hören, obwohl Sie Tasten anschlagen oder einen Song oder Style abspielen.	Überprüfen Sie, dass an der PHONES/OUTPUT-Buchse an der Rückseite des Instruments nichts angeschlossen ist. Wurden dort Kopfhörer angeschlossen, wird kein Ton am Lautsprecher ausgegeben. Aktivieren/deaktivieren Sie „Local Control“. (Siehe Seite 30 Funktion 015.)
Es erklingen offenbar nicht alle Voices, oder der Klang erscheint abgeschnitten.	Die Polyphonie des Instruments beträgt 32 Noten. Falls gleichzeitig ein Song wiedergegeben wird, werden eventuell einige Noten oder Klänge der Begleitung oder des Songs ausgelassen (bzw. „gestohlen“).
Beim Spielen im Tastaturbereich für die rechte Hand ist kein Ton zu hören.	Bei Verwendung der Dictionary-Funktion (Seite 20) dienen die Tasten der rechten Hand ausschließlich zur Eingabe von Grundton und Akkordtyp.
Der Style oder der Song werden nicht wiedergegeben, wenn die Taste [START/STOP] gedrückt wird.	Ist External Clock eingeschaltet (ON)? Achten Sie darauf, dass External Clock ausgeschaltet ist (OFF); lesen Sie dazu die „Funktionseinstellungen“ auf Seite 30 (Funktion 016).
Die Anzeige „ACMP ON“ erscheint nicht, wenn die Taste [ACMP ON/OFF] gedrückt wird.	Drücken Sie immer zuerst die Taste [STYLE], wenn Sie eine Style-Funktion ausführen möchten.
Der Style klingt nicht richtig.	Kontrollieren Sie, ob die Style-Lautstärke (Seite 29 Funktion 001) angemessen eingestellt ist.
	Ist der Split-Punkt passend für die gespielten Akkorde eingestellt? Stellen Sie den Split-Punkt auf eine geeignete Taste ein (Seite 29 Funktion 005). Erscheint die Anzeige „ACMP ON“ im Display? Wenn nicht, drücken Sie die [ACMP ON/OFF]-Taste, so dass dies angezeigt wird.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn verwandte Akkorde hintereinander gespielt werden, folgt die Begleitautomatik in manchen Fällen nicht dem Akkordwechsel (z. B. bestimmte Moll-Akkorde, denen ein Moll-Akkord mit Septime folgt).</li> <li>• Zwei-Finger-Griffe erzeugen einen Akkord, der auf dem vorangegangenen Akkord aufbaut.</li> <li>• Wenn Sie zwei Tasten des gleichen Grundtons in benachbarten Oktaven drücken, wird die Begleitung lediglich auf dem Grundton aufgebaut.</li> </ul>
Der Fußschalter (für Sustain) erzeugt offenbar den gegenteiligen Effekt. So wird z. B. eine Note durch Drücken des Fußschalters gestoppt und durch Loslassen des Fußschalters ausgehalten.	Die Polung des Fußschalters wurde umgekehrt. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stecker des Fußschalters fest in der SUSTAIN-Buchse sitzt.
Gleichgültig, wie stark Sie die Tasten anschlagen: der Klangpegel ändert sich nicht.	Da dieses Keyboard keine Anschlagdynamik hat, bewirkt Ihre Anschlagstärke keine Änderung des Klangpegels.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Ton ist zu leise.</li> <li>• Die Klangqualität ist nicht gut.</li> <li>• Die Rhythmusbegleitung stoppt unerwartet oder startet nicht.</li> <li>• Der Song usw. wird nicht richtig wiedergegeben.</li> </ul>	Die Batterien sind schwach oder leer. Ersetzen Sie alle sechs Batterien durch neue, laden Sie ggf. die Akkus auf, oder verwenden Sie den als Zubehör erhältlichen Netzadapter.
Das Instrument schaltet sich plötzlich und unerwartet aus.	Dies ist normal; möglicherweise ist die automatische Abschaltung (Auto Power Off) aktiviert (Seite 9). Wenn Sie die automatische Abschaltung deaktivieren müssen, wählen Sie in den Funktionseinstellungen die Einstellung „Off“ (Seite 30 Funktion 024).

# Index

<b>A</b>		<b>K</b>		REW .....	22
A-B-Wiederholung .....	26	Klangeffekte .....	15	Rhythmus .....	12, 16
ACMP ON/OFF .....	17	Kopfhörer .....	9	rit.(Ritardando) .....	18
Akkordanzeige .....	13	<b>L</b>		<b>S</b>	
Akkordlexikon .....	20	Lautstärke (Song) .....	29	Schlusssteil .....	18
Anfangsdatenübertragung		Lautstärke (Style) .....	29	Sections .....	18
(Initial Send) .....	30	Left .....	25	Song .....	12, 22
Automatische Abschaltung .....	9, 30	Lesson .....	24	Song-Lautstärke .....	29
<b>B</b>		Liste der		Song-Liste .....	41
Batterien .....	8	Funktionseinstellungen .....	29–30	Split-Punkt .....	17, 29
Begleitautomatik .....	17	LISTEN & LEARN .....	24	Spur .....	13, 26
Benotung .....	25	Lokalsteuerung .....	30	START/STOP .....	12
BGM-Wiedergabe .....	23	<b>M</b>		Stimmung .....	29
<b>C</b>		Main/Auto Fill		Stummschaltung .....	26
Chord (Spielassistent) .....	19	(Haupt-/Füllteil) .....	18	Style .....	12, 16
Chorus (Choreffekt) .....	15, 29	Master EQ .....	9	Style-Lautstärke .....	29
Chorus Send Level .....	29	Master-EQ-Typ .....	29	Style-Liste .....	42
Chorus Type List .....	43	Measure .....	13	Sustain	
Computer .....	31	Melodie-Voice .....	23	(Panel; Ausklingeffekt) .....	15, 29
<b>D</b>		Metronom .....	27	Synchronstart .....	17
DC IN .....	8	Metronomlautstärke .....	30	<b>T</b>	
Demo .....	23	MIDI .....	31	Taktmaß .....	27, 30
Display		Mitgeliefertes Zubehör .....	6, 44	Taktschlaganzeige .....	13
(Darstellungsparameter) .....	13	<b>N</b>		Tastaturbereich	
Drum Kit .....	14	Nach rechts .....	25	für die Begleitung .....	17
Drum-Kit-Liste .....	38	Netzadapter .....	8	Tempo .....	27
<b>E</b>		Notenablage .....	6	TEMPO/TAP .....	27
Effekttypen-Liste .....	43	Notendarstellung .....	13	Timing .....	24
Externer Taktgeber (Clock) .....	30	Notenheft .....	6	Transponierung .....	29
<b>F</b>		<b>O</b>		<b>U</b>	
FF .....	22	Oktavlage der Main Voice .....	29	Ultra-Wide Stereo .....	15
Funktion .....	28	One Touch Setting (OTS) .....	14	<b>V</b>	
Fußschalter (Sustain-Buchse) .....	9	Option .....	44	Voice-Liste .....	34
<b>G</b>		<b>P</b>		Voices .....	12, 14
Gedrückt halten .....	11	Part .....	25	Volume (Voice-Lautstärke) .....	29
Grundton .....	19–20	Pause .....	22	<b>W</b>	
<b>H</b>		PHONES/OUTPUT .....	9	Waiting (Warten) .....	24
Hauptlautstärkereglер .....	9	PORTABLE GRAND .....	15	<b>X</b>	
<b>I</b>		<b>R</b>		XGlite .....	6
Intro .....	18	Reverb (Hall) .....	15, 29		
		Reverb Type List .....	43		
		Reverb-Pegel .....	29		

## Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## Polyphonie maximale

Le PSR-E233/YPT-230 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

## Polifonia máxima

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções Split Voice e Song. Se o número máximo de polifonia exceder, as primeira notas tocadas serão cortadas e as notas tocadas mais recentemente terão prioridade (prioridade para a última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E233/YPT-230 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

### OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E233/YPT-230 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 reacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal sustenido (footswitch) é segurado.

## Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

## Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. 4-ая нота используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. Это замечание относится также к функциям разделенного тембра и композиции. + случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

### HINWEIS

- In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direct mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

## Panel Voice List / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Lista de voces do painel / Liste der Bedienfeld-Voices / Список тембров панели

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>PIANO</b>				
1	0	112	1	Grand Piano1
2	0	0	1	Grand Piano2
3	0	0	2	Bright Piano
4	0	0	4	Honky-tonk Piano
5	0	0	7	Harpischord
<b>E.PIANO</b>				
6	0	0	5	Electric Piano 1
7	0	0	6	Electric Piano 2
8	0	0	3	Electric Grand Piano
9	0	0	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
10	0	0	17	Drawbar Organ
11	0	0	18	Percussive Organ
12	0	0	19	Rock Organ
13	0	0	20	Church Organ
14	0	0	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
15	0	0	22	Accordion
16	0	0	24	Tango Accordion
17	0	0	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
18	0	0	25	Nylon Guitar
19	0	0	26	Steel Guitar
20	0	0	27	Jazz Guitar
21	0	0	28	Clean Guitar
22	0	0	29	Muted Guitar
23	0	0	30	Overdriven Guitar
24	0	0	31	Distortion Guitar
25	0	0	32	Guitar Harmonics
<b>BASS</b>				
26	0	0	33	Acoustic Bass
27	0	0	34	Finger Bass
28	0	0	35	Pick Bass
29	0	0	36	Fretless Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
30	0	0	37	Slap Bass 1
31	0	0	38	Slap Bass 2
32	0	0	39	Synth Bass 1
33	0	0	40	Synth Bass 2
<b>STRINGS</b>				
34	0	0	49	Strings 1
35	0	0	50	Strings 2
36	0	0	51	Synth Strings 1
37	0	0	52	Synth Strings 2
38	0	0	45	Tremolo Strings
39	0	0	46	Pizzicato Strings
40	0	0	41	Violin
41	0	0	42	Viola
42	0	0	43	Cello
43	0	0	44	Contrabass
44	0	0	47	Orchestral Harp
45	0	0	56	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
46	0	0	53	Choir Aahs
47	0	0	54	Voice Oohs
48	0	0	55	Synth Voice
<b>SAXOPHONE</b>				
49	0	0	67	Tenor Sax
50	0	0	66	Alto Sax
51	0	0	65	Soprano Sax
52	0	0	68	Baritone Sax
53	0	0	69	Oboe
54	0	0	72	Clarinet
55	0	0	70	English Horn
56	0	0	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
57	0	0	57	Trumpet
58	0	0	60	Muted Trumpet
59	0	0	58	Trombone
60	0	0	61	French Horn
61	0	0	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
62	0	0	62	Brass Section
63	0	0	63	Synth Brass 1
64	0	0	64	Synth Brass 2

Voice List / Liste des voix / Lista de voces / Lista de vozes / Voice-Liste / Список тембров

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>FLUTE</b>				
65	0	0	74	Flute
66	0	0	73	Piccolo
67	0	0	76	Pan Flute
68	0	0	75	Recorder
69	0	0	77	Blown Bottle
70	0	0	78	Shakuhachi
71	0	0	79	Whistle
72	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH</b>				
73	0	0	81	Square Lead
74	0	0	82	Sawtooth Lead
75	0	0	83	Calliope Lead
76	0	0	84	Chiff Lead
77	0	0	85	Charang Lead
78	0	0	86	Voice Lead
79	0	0	87	Fifths Lead
80	0	0	88	Bass & Lead
81	0	0	89	New Age Pad
82	0	0	90	Warm Pad
83	0	0	91	Poly Synth Pad
84	0	0	92	Choir Pad
85	0	0	93	Bowed Pad
86	0	0	94	Metallic Pad
87	0	0	95	Halo Pad
88	0	0	96	Sweep Pad
89	0	0	97	Rain
90	0	0	98	Sound Track
91	0	0	99	Crystal
92	0	0	100	Atmosphere
93	0	0	101	Brightness
94	0	0	102	Goblins
95	0	0	103	Echoes
96	0	0	104	Sci-Fi
<b>PERCUSSION</b>				
97	0	0	12	Vibraphone
98	0	0	13	Marimba
99	0	0	14	Xylophone
100	0	0	115	Steel Drums
101	0	0	9	Celesta
102	0	0	11	Music Box
103	0	0	15	Tubular Bells
104	0	0	48	Timpani
105	0	0	10	Glockenspiel
106	0	0	113	Tinkle Bell
107	0	0	114	Agogo
108	0	0	116	Woodblock
109	0	0	117	Taiko Drum
110	0	0	118	Melodic Tom
111	0	0	119	Synth Drum
112	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>WORLD</b>				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
<b>DUAL</b>				
122	0	112	1	Octave Piano
123	0	112	1	Piano + Strings
124	0	112	1	Piano Pad
125	0	0	6	E.P. Pad
126	0	0	49	Octave Strings
127	0	0	62	Orchestra Tutti
128	0	0	49	Octave Choir
129	0	0	53	Octave Brass
130	0	0	62	Jazz Section
131	0	0	74	Flute & Clarinet
<b>SOUND EFFECTS</b>				
132	0	0	121	Fret Noise
133	0	0	122	Breath Noise
134	0	0	123	Seashore
135	0	0	124	Bird Tweet
136	0	0	125	Telephone Ring
137	0	0	126	Helicopter
138	0	0	127	Applause
139	0	0	128	Gunshot
<b>DRUM KITS</b>				
140	127	0	1	Standard Kit 1
141	127	0	2	Standard Kit 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
142	127	0	9	Room Kit
143	127	0	17	Rock Kit
144	127	0	25	Electronic Kit
145	127	0	26	Analog Kit
146	127	0	28	Dance Kit
147	127	0	33	Jazz Kit
148	127	0	41	Brush Kit
149	127	0	49	Symphony Kit
150	126	0	1	SFX Kit 1
151	126	0	2	SFX Kit 2
152	126	0	113	Sound Effect Kit
<b>XGlite</b>				
153	0	1	1	Grand Piano KSP
154	0	40	1	Piano Strings
155	0	41	1	Dream
156	0	1	2	Bright Piano KSP
157	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
158	0	32	3	Detuned CP80
159	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
160	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
161	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
162	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
163	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
164	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
165	0	1	7	Harpsichord KSP
166	0	35	7	Harpsichord 2
167	0	1	8	Clavi KSP
168	0	64	11	Orgel
169	0	1	12	Vibraphone KSP
170	0	1	13	Marimba KSP
171	0	64	13	Sine Marimba
172	0	97	13	Balimba
173	0	98	13	Log Drums
174	0	96	15	Church Bells
175	0	97	15	Carillon
176	0	35	16	Dulcimer 2
177	0	96	16	Cimbalom
178	0	97	16	Santur
179	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
180	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
181	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
182	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
183	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
184	0	40	17	16+2/3
185	0	64	17	Organ Bass
186	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
187	0	66	17	Cheezy Organ
188	0	67	17	Drawbar Organ 2
189	0	24	18	70's Percussive Organ
190	0	32	18	Detuned Percussive Organ
191	0	33	18	Light Organ
192	0	37	18	Percussive Organ 2
193	0	64	19	Rotary Organ
194	0	65	19	Slow Rotary
195	0	66	19	Fast Rotary
196	0	32	20	Church Organ 3
197	0	35	20	Church Organ 2
198	0	40	20	Notre Dame
199	0	64	20	Organ Flute
200	0	65	20	Tremolo Organ Flute
201	0	40	21	Puff Organ
202	0	32	23	Harmonica 2
203	0	64	24	Tango Accordion 2
204	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
205	0	96	25	Ukulele
206	0	35	26	12-string Guitar
207	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
208	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
209	0	96	26	Mandolin
210	0	32	27	Jazz Amp
211	0	32	28	Chorus Guitar
212	0	40	29	Funk Guitar
213	0	41	29	Muted Steel Guitar
214	0	45	29	Jazz Man
215	0	43	30	Guitar Pinch
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	65	32	Guitar Feedback
219	0	66	32	Guitar Harmonics 2
220	0	40	33	Jazz Rhythm
221	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
222	0	18	34	Finger Dark
223	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
224	0	43	34	Finger Slap Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
225	0	45	34	Finger Bass 2
226	0	65	34	Modulated Bass
227	0	28	35	Muted Pick Bass
228	0	32	36	Fretless Bass 2
229	0	33	36	Fretless Bass 3
230	0	34	36	Fretless Bass 4
231	0	32	37	Punch Thumb Bass
232	0	43	38	Velocity Switch Slap
233	0	40	39	Techno Synth Bass
234	0	6	40	Mellow Synth Bass
235	0	12	40	Sequenced Bass
236	0	18	40	Click Synth Bass
237	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
238	0	40	40	Modular Synth Bass
239	0	41	40	DX Bass
240	0	8	41	Slow Violin
241	0	8	45	Slow Tremolo Strings
242	0	40	45	Suspense Strings
243	0	40	47	Yang Chin
244	0	3	49	Stereo Strings
245	0	8	49	Slow Strings
246	0	35	49	60's Strings
247	0	40	49	Orchestra
248	0	41	49	Orchestra 2
249	0	42	49	Tremolo Orchestra
250	0	45	49	Velocity Strings
251	0	3	50	Stereo Slow Strings
252	0	8	50	Legato Strings
253	0	40	50	Warm Strings
254	0	41	50	Kingdom
255	0	3	53	Stereo Choir
256	0	32	53	Mellow Choir
257	0	40	53	Choir Strings
258	0	40	55	Synth Voice 2
259	0	41	55	Choral
260	0	64	55	Analog Voice
261	0	35	56	Orchestra Hit 2
262	0	64	56	Impact
263	0	32	57	Warm Trumpet
264	0	18	58	Trombone 2
265	0	6	61	French Horn Solo
266	0	32	61	French Horn 2
267	0	37	61	Horn Orchestra
268	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
269	0	20	63	Resonant Synth Brass
270	0	18	64	Soft Brass
271	0	41	64	Choir Brass
272	0	40	66	Sax Section
273	0	40	67	Breathy Tenor Sax
274	0	6	81	Square Lead 2
275	0	8	81	LM Square
276	0	18	81	Hollow
277	0	19	81	Shroud
278	0	64	81	Mellow
279	0	65	81	Solo Sine
280	0	66	81	Sine Lead
281	0	6	82	Sawtooth Lead 2
282	0	8	82	Thick Sawtooth
283	0	18	82	Dynamic Sawtooth
284	0	19	82	Digital Sawtooth
285	0	20	82	Big Lead
286	0	96	82	Sequenced Analog
287	0	65	83	Pure Lead
288	0	64	85	Distorted Lead
289	0	35	87	Big Five
290	0	16	88	Big & Low
291	0	64	88	Fat & Perky
292	0	65	88	Soft Whirl
293	0	64	89	Fantasy
294	0	66	92	Itopia
295	0	65	97	African Wind
296	0	66	97	Carib
297	0	27	98	Prologue
298	0	12	99	Synth Drum Comp
299	0	14	99	Popcorn
300	0	18	99	Tiny Bells
301	0	35	99	Round Glockenspiel
302	0	40	99	Glockenspiel Chimes
303	0	41	99	Clear Bells
304	0	42	99	Chorus Bells
305	0	65	99	Soft Crystal
306	0	70	99	Air Bells
307	0	71	99	Bell Harp
308	0	72	99	Gameimba

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
309	0	18	100	Warm Atmosphere
310	0	19	100	Hollow Release
311	0	40	100	Nylon Electric Piano
312	0	64	100	Nylon Harp
313	0	65	100	Harp Vox
314	0	66	100	Atmosphere Pad
315	0	64	102	Goblins Synth
316	0	65	102	Creepier
317	0	67	102	Ritual
318	0	68	102	To Heaven
319	0	70	102	Night
320	0	71	102	Glisten
321	0	96	102	Bell Choir
322	0	32	105	Detuned Sitar
323	0	35	105	Sitar 2
324	0	97	105	Tamboura
325	0	28	106	Muted Banjo
326	0	96	106	Rabab
327	0	97	106	Gopichant
328	0	98	106	Oud
329	0	96	108	Taisho-kin
330	0	97	108	Kanoon
331	0	96	113	Bonang
332	0	97	113	Altair
333	0	98	113	Gamelan Gongs
334	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
335	0	100	113	Rama Cymbal
336	0	97	115	Glass Percussion
337	0	98	115	Thai Bells
338	0	96	116	Castanets
339	0	96	117	Gran Cassa
340	0	64	118	Melodic Tom 2
341	0	65	118	Real Tom
342	0	66	118	Rock Tom
343	0	64	119	Analog Tom
344	0	65	119	Electronic Percussion
345	64	0	1	Cutting Noise
346	64	0	2	Cutting Noise 2
347	64	0	4	String Slap
348	64	0	17	Flute Key Click
349	64	0	33	Shower
350	64	0	34	Thunder
351	64	0	35	Wind
352	64	0	36	Stream
353	64	0	37	Bubble
354	64	0	38	Feed
355	64	0	49	Dog
356	64	0	50	Horse
357	64	0	51	Bird Tweet 2
358	64	0	56	Maou
359	64	0	65	Phone Call
360	64	0	66	Door Squeak
361	64	0	67	Door Slam
362	64	0	68	Scratch Cut
363	64	0	69	Scratch Split
364	64	0	70	Wind Chime
365	64	0	71	Telephone Ring 2
366	64	0	81	Car Engine Ignition
367	64	0	82	Car Tires Squeal
368	64	0	83	Car Passing
369	64	0	84	Car Crash
370	64	0	85	Siren
371	64	0	86	Train
372	64	0	87	Jet Plane
373	64	0	88	Starship
374	64	0	89	Burst
375	64	0	90	Roller Coaster
376	64	0	91	Submarine
377	64	0	97	Laugh
378	64	0	98	Scream
379	64	0	99	Punch
380	64	0	100	Heartbeat
381	64	0	101	Footsteps
382	64	0	113	Machine Gun
383	64	0	114	Laser Gun
384	64	0	115	Explosion
385	64	0	116	Firework

# Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “140: Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 140 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

		Voice No.				140		141	142	143	144	145
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1		127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25	127/0/26
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group					
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q				
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
		38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
		40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl			Reverse Cymbal	Reverse Cymbal
		41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet			Hi Q 2	Hi Q 2
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2	SD Rock H	Snare L	SD Rock H
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft			Bass Drum H	Bass Drum H
		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2			
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard		Bass Drum H	BD Rock	BD Analog L
		48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2	BD Rock	BD Gate	BD Analog H
		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick				Analog Side Stick
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L	SD Rock L
		51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap				Analog Snare 1
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim	SD Rock H
		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L		Room Tom 1	Rock Tom 1	E Tom 1
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed				Analog Tom 1
		55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2
		56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal				Analog Tom 2
		57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3
		58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open				Analog Tom 3
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4
		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5
		61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1				Analog Tom 5
		62	D 3	50	D 2			High Tom		Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6
		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1				Analog Tom 6
		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal				
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup				
		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine				
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal				
		68	G# 3	56	G# 2			Cowbell				Analog Cowbell
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				
		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap				
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2				
		72	C 4	60	C 3			Bongo H				
		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L				
		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute				Analog Conga H
		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open				Analog Conga M
		76	E 4	64	E 3			Conga L				Analog Conga L
		77	F 4	65	F 3			Timbale H				
		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				
		79	G 4	67	G 3			Agogo H				
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				
		81	A 4	69	A 3			Cabasa				
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas				Analog Maracas
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H				
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L				
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
		87	D# 5	75	D# 4			Claves				Analog Claves
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L				
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute			Scratch Push	Scratch Push
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open			Scratch Pull	Scratch Pull
		92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute				
		93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open				
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree				
		97	C# 6	85	C# 5							
		98	D 6	86	D 5							
		99	D# 6	87	D# 5							
		100	E 6	88	E 5							
		101	F 6	89	F 5							
		102	F# 6	90	F# 5							
		103	G 6	91	G 5							

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “140: Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)
- “ ” indica que o som de batería é igual ao do “Standard Kit 1” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em “140: Standard Kit 1”, “Seq Click H” (Note# 36/Nota C1) corresponde a (Note# 24/Nota C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com “O” param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (\*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

		Voice No.				140		146		147		148		149	
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1		127/0/33		127/0/33		127/0/41		127/0/49	
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Dance Kit		Jazz Kit		Brush Kit		Symphony Kit	
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group								
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute							
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open							
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q							
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap							
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push							
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull							
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap							
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise							
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click							
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell							
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L							
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H							
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap							
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl							
E1		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap							
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl							
		41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll							
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet							
G1	G#1	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft							
A1	A#1	44	G# 1	32	G# 0			Sticks							
B1		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft							
		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot							
C2	C#2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard							
D2	D#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum							
E2		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick							
F2	F#2	50	D 2	38	D 1			Snare M							
G2	G#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap							
A2	A#2	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard							
B2		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L							
C3	C#3	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed							
D3	D#3	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H							
E3		56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal							
F3	F#3	57	A 2	45	A 1			Low Tom							
G3	G#3	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open							
A3	A#3	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L							
B3		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H							
C4	C#4	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1							
D4	D#4	62	D 3	50	D 2			High Tom							
E4		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1							
F4	F#4	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal							
G4	G#4	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup							
A4	A#4	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine							
B4		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal							
C5	C#5	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell							
D5	D#5	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2							
E5		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap							
F5	F#5	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2							
G5	G#5	72	C 4	60	C 3			Bongo H							
A5	A#5	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L							
B5		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute							
C6		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open							
		76	E 4	64	E 3			Conga L							
		77	F 4	65	F 3			Timbale H							
		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L							
		79	G 4	67	G 3			Agogo H							
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L							
		81	A 4	69	A 3			Cabasa							
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas							
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H							
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L							
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short							
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long							
		87	D# 5	75	D# 4			Claves							
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H							
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L							
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute							
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open							
		92	G# 5	80	G# 4			Scratch Push							
		93	A 5	81	A 4	2		Scratch Pull							
		94	A# 5	82	A# 4	2		Triangle Mute							
		95	B 5	83	B 4			Triangle Open							
		96	C 6	84	C 5			Shaker							
		97	C# 6	85	C# 5			Jingle Bell							
		98	D 6	86	D 5			Bell Tree							
		99	D# 6	87	D# 5										
		100	E 6	88	E 5										
		101	F 6	89	F 5										
		102	F# 6	90	F# 5										
		103	G 6	91	G 5										

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „140: Standard Kit 1“ beispielsweise entspricht „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Bei mit „O“ gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
- Voices mit der gleichen Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)
- « » показывает, что звук барабана такой же, как в стандартном наборе «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «140: Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- При отпускании клавиш с пометкой «O» звучание соответствующих нот сразу же прекращается.
- Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (\*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (Они предназначены для попеременного воспроизведения.)

	Voice No.				150	151	152
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)		MIDI		126/0/1	126/0/2	126/0/113
	Note#	Note	Note#	Note	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit
	25	C# 0	13	C# -1			
	26	D 0	14	D -1			
	27	D# 0	15	D# -1			
	28	E 0	16	E -1			
	29	F 0	17	F -1			
	30	F# 0	18	F# -1			
	31	G 0	19	G -1			
	32	G# 0	20	G# -1			
	33	A 0	21	A -1			
	34	A# 0	22	A# -1			
	35	B 0	23	B -1			
	36	C 1	24	C 0			
	37	C# 1	25	C# 0			
	38	D 1	26	D 0			
	39	D# 1	27	D# 0			
	40	E 1	28	E 0			
	41	F 1	29	F 0			
	42	F# 1	30	F# 0			
	43	G 1	31	G 0			
	44	G# 1	32	G# 0			
	45	A 1	33	A 0			
	46	A# 1	34	A# 0			
	47	B 1	35	B 0			
	48	C 2	36	C 1	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
	49	C# 2	37	C# 1	Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
	50	D 2	38	D 1		Door Slam	Door Squeak
	51	D# 2	39	D# 1	String Slap	Scratch Cut	Door Slam
	52	E 2	40	E 1		Scratch	Applause
	53	F 2	41	F 1		Wind Chime	Camera
	54	F# 2	42	F# 1		Telephone Ring 2	Horn
	55	G 2	43	G 1			Hiccup
	56	G# 2	44	G# 1			Cuckoo Clock
	57	A 2	45	A 1			Stream
	58	A# 2	46	A# 1			Frog
	59	B 2	47	B 1			Rooster
	60	C 3	48	C 2			Dog
	61	C# 3	49	C# 2			Cat
	62	D 3	50	D 2			Owl
	63	D# 3	51	D# 2			Horse Gallop
	64	E 3	52	E 2	Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
	65	F 3	53	F 2		Car Tires Squeal	Cow
	66	F# 3	54	F# 2		Car Passing	Lion
	67	G 3	55	G 2		Car Crash	Scratch
	68	G# 3	56	G# 2		Siren	Yo!
	69	A 3	57	A 2		Train	Go!
	70	A# 3	58	A# 2		Jet Plane	Get up!
	71	B 3	59	B 2		Starship	Whoow!
	72	C 4	60	C 3		Burst	
	73	C# 4	61	C# 3		Roller Coaster	
	74	D 4	62	D 3		Submarine	
	75	D# 4	63	D# 3			
	76	E 4	64	E 3			
	77	F 4	65	F 3			
	78	F# 4	66	F# 3			
	79	G 4	67	G 3			
	80	G# 4	68	G# 3	Shower	Laugh	
	81	A 4	69	A 3	Thunder	Scream	
	82	A# 4	70	A# 3	Wind	Punch	
	83	B 4	71	B 3	Stream	Heartbeat	
	84	C 5	72	C 4	Bubble	Footsteps	
	85	C# 5	73	C# 4	Feed		
	86	D 5	74	D 4			
	87	D# 5	75	D# 4			
	88	E 5	76	E 4			
	89	F 5	77	F 4			
	90	F# 5	78	F# 4			
	91	G 5	79	G 4			
	92	G# 5	80	G# 4			
	93	A 5	81	A 4			
	94	A# 5	82	A# 4			
	95	B 5	83	B 4			
	96	C 6	84	C 5	Dog	Machine Gun	
	97	C# 6	85	C# 5	Horse	Laser Gun	
	98	D 6	86	D 5	Bird Tweet 2	Explosion	
	99	D# 6	87	D# 5		Firework	
	100	E 6	88	E 5			
	101	F 6	89	F 5			
	102	F# 6	90	F# 5			
	103	G 6	91	G 5	Maou		

# Song List / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Song-Liste / Список композиций

Song No.	Song Name
<b>Top Picks</b>	
001	Demo 1
002	Demo 2
003	Demo 3
<b>ORCHESTRA</b>	
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)
005	"Orphée aux Enfers" Overture (J. Offenbach)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
<b>PIANIST</b>	
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)
018	Progrès (J.F. Burgmüller)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)
023	Turkish March (W.A. Mozart)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
025	Menuett (L. Boccherini)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
028	The Entertainer (S. Joplin)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
030	La Violette (Streabogg)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)
<b>PRACTICE</b>	
032	America the Beautiful (S.A. Ward)
033	Londonderry Air (Traditional)
034	Ring de Banjo (S.C. Foster)
035	Wenn ich ein Vöglein wär ? (Traditional)
036	Die Lorelei (F. Silcher)
037	Funiculi Funicula (L. Denza)
038	Turkey in the Straw (Traditional)
039	Old Folks at Home (S.C. Foster)
040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
041	Muss i denn (F. Silcher)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)
046	Gavotte (F.J. Gossec)
047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
048	Menuett (J.S. Bach)
049	Canon (J. Pachelbel)
050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)

Song No.	Song Name
051	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)
053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)
054	Chanson du Toreador (G. Bizet)
055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
<b>DUET</b>	
056	Row Row Row Your Boat (Traditional)
057	On Top of Old Smoky (Traditional)
058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
059	Scarborough Fair (Traditional)
060	Im Mai (Traditional)
061	O Christmas Tree (Traditional)
062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
063	Ten Little Indians (Septimus Winner)
064	Pop Goes The Weasel (Traditional)
065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
067	The Cuckoo (Traditional)
068	O du lieber Augustin (Traditional)
069	London Bridge (Traditional)
<b>CHORD LESSON</b>	
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
072	Down by the Riverside (Traditional)
073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
075	Campdown Races (S.C. Foster)
076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
077	Loch Lomond (Traditional)
078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
079	Greensleeves (Traditional)
080	Aura Lee (G. Poulton)
081	Silent Night (F. Gruber)
082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
085	The Cuckoo (Traditional)
086	O du lieber Augustin (Traditional)
087	London Bridge (Traditional)
088	American Patrol (F.W. Meacham)
089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
091	Home Sweet Home (H. Bishop)
092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
093	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)
094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
095	My Darling Clementine (Traditional)
096	Auld Lang Syne (Traditional)
097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
098	Amazing Grace (Traditional)
099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
100	Yankee Doodle (Traditional)
101	Joy to the World (G.F. Händel)
102	Ave Maria (F. Schubert)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A song book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1-3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

- Algumas músicas foram editadas, na duração ou para facilitar a aprendizagem, e podem não ser exatamente iguais à original.
- Está disponível um livro de músicas (partituras para download gratuito) que inclui partituras de todas as músicas internas (exceto as Músicas 1 a 3). Para obter o Song Book, preencha o registro do usuário no site:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1-3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партии всех встроенных композиций (за исключением композиций 1-3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

# Style List / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Style-Liste / Список стилей

Style No.	Style Name
<b>8Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands
Swing&Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime

Style No.	Style Name
<b>R&amp;B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive
<b>Trad&amp;World</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette

Style No.	Style Name
<b>Pianist</b>	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

# Effect Type List / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Lista de tipos de efeitos / Effekttypenliste / Список типов эффектов

## Reverb Types / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Tipos de reverberação / Reverb-Effekttypen / Типы реверберации

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Reverberação de Sala de concertos. Nachhall in einem Konzertsaal. Реверберация концертного зала.
04–05	Room 1–2	Small room reverb. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Reverberação de Sala pequena. Nachhall in einem kleineren Raum. Реверберация небольшого помещения.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Halleffekte für Soloinstrumente. Реверберация для сольных инструментов.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

## Chorus Types / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Tipos de coro / Chorus-Effekttypen / Типы эффекта Chorus

No.	Chorus Type	Description
01–02	Chorus 1–2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang). Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
03–04	Flanger 1–2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt. Придает звуку богатый живой эффект «дрожания».
05	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

# Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Especificações / Technische Daten / Технические характеристики

<b>Size/Weight</b>	Dimensions	W x D x H	945 x 348 x 118 mm (37-3/16" x 13-11/16" x 4-5/8")
	Weight		4.5 kg (9 lbs. 15 oz.) (not including batteries)
<b>Keyboard</b>	Number of Keys		61
	Type		LCD display
<b>Display</b>	Language		English
	Language		English
<b>Voices</b>	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32
	Preset	Number of Voices	139 panel voices + 13 drum/SFX kits + 233 XGlite voices
	Compatibility		GM/XGlite
<b>Effects</b>	Types	Reverb	9 types
		Chorus	4 types
		Ultra-Wide Stereo	3 types
	Function	Panel Sustain	Yes
<b>Accompaniment Styles</b>	Preset	Number of Preset Styles	100
		Fingering	Multi fingering
		Style Control	ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
	Other Features	One Touch Setting (OTS)	Yes
<b>Songs</b>	Preset	Number of Preset Songs	102
<b>Functions</b>	Lesson		[LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [CHORD DICTIONARY], [A-B REPEAT]
	Overall Controls	Metronome	Yes
		Tempo Range	32 – 280
		Transpose	-12 – 0 – +12
		Tuning	427.0 - 440.0 - 453.0 Hz
	Miscellaneous	Portable Grand Button	Yes
<b>Connectivity</b>	Connectivity		PHONES/OUTPUT, DC IN, MIDI IN/OUT, SUSTAIN
<b>Amplifiers and Speakers</b>	Amplifiers		2.5W + 2.5W
	Speakers		12cm x 2
<b>Power Supply</b>	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent</li> <li>• Batteries: Six 'AA' size, LR6 or equivalent batteries</li> </ul>
	Power Consumption		6W (When using PA-130 power adaptor)
	Auto Power Off Function		Yes
<b>Included Accessories</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Music Rest</li> <li>• Owner's Manual</li> <li>• My Yamaha Product User Registration</li> <li>• AC Power adaptor* (PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha)</li> </ul> <p>* May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.</p>
<b>Optional Accessories</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent</li> <li>• Footswitch: FC4/FC5</li> <li>• Keyboard Stand: L-2C/L-2L</li> <li>• Headphones: HPE-150/HPE-30</li> </ul>

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

\* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário têm apenas fins informativos. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



#### Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es)

### Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos e de pilhas usadas



Estes símbolos, exibidos em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significam que os produtos elétricos e eletrônicos e as pilhas usadas não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos e pilhas usadas, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar estes produtos e pilhas corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.



Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos e de pilhas, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

#### [Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

#### [Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Estes símbolos só são válidos na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.



#### Observação sobre o símbolo da pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser usado combinado a um símbolo químico. Neste caso, atende ao conjunto de requisitos da Diretiva para o elemento químico envolvido.

Cd

(weee\_battery\_eu\_pt)

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de)

### OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVÅRSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom)

Le numéro de série de ce produit est indiqué sur le bas de l'unité. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(partie inférieure)

O número de série deste produto encontra-se na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(parte inferior)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(parte inferior)

Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorge-sehene Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(Unterseite)

Серийный номер данного изделия приведен на нижней панели устройства. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(нижняя сторона)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA\* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<b>English</b>	<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area
<b>Deutsch</b>	<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum
<b>Français</b>	<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE, ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen
<b>Nederlands</b>	<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaart u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte
<b>Español</b>	<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Área Económica Europea
<b>Italiano</b>	<b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea
<b>Português</b>	<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia
<b>Ελληνικά</b>	<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυρίσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στον αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
<b>Svenska</b>	<b>Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantierinformation i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
<b>Norsk</b>	<b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantierinformasjon for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
<b>Dansk</b>	<b>Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantierkoordinering for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

<b>Suomi</b>	<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA) ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue
<b>Polski</b>	<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
<b>Česky</b>	<b>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručeném servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor
<b>Magyar</b>	<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői roddával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség
<b>Eesti keel</b>	<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) ja Šveitsi Klientidele</b> Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või saate teada teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
<b>Latviešu</b>	<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detaļāturā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
<b>Lietuvių kalba</b>	<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė
<b>Slovenčina</b>	<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbór na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca stránka). * EHP: Európsky hospodársky priestor
<b>Slovensščina</b>	<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našiljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor
<b>Български език</b>	<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство
<b>Limba română</b>	<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

# Yamaha Representative Offices in Europe

## AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## BELGIUM

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## CYPRUS

NAKAS Music Cyprus Ltd.  
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia  
Tel: +357 (0)22 510 477  
Fax: +357 (0)22 511 080

## CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## DENMARK

YS Copenhagen, Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)  
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark  
Tel: +45 44 92 49 00  
Fax: +45 44 54 47 09

## ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## FINLAND

(For Musical Instrument)  
F - Muisnikki OY  
Kaisaniementkatu 7, PL260  
00101 Helsinki, Finland  
Tel: +358 (0)9 6185111  
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
Branch Benelux  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frolunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## FRANCE

Yamaha Musique France  
Zone d'activité de Pariest  
7, rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2  
France-Adresse postale)  
Tel: +33 (0)1 64 61 4000  
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

## GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH  
Siemensstr 22-34  
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany  
Tel: +49 (0)4101 3030  
Fax: +49 (0)4101 303 77702

## GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service  
19 KM Leoforos Lavriou  
19002 Peania / Attiki, Greece  
Tel: +30 (0)210 6686260  
Fax: +30 (0)210 6686269

## HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## ICELAND

(For Musical Instrument)  
HJODFAERAHUSID EHF  
Sidumula 20  
108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354 525 50 50  
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frolunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +353 (0) 1526 2449  
Fax: +44 (0) 1908 369278

## ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.  
Viale Italia 88  
20020, Lainate (Milano), Italy  
Tel: +39 (0)02 93577 1  
Fax: +39 (0)02 937 056

## LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## MALTA

Olimpus Music Ltd.  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street  
Msida MSD06  
Tel: +356 (0)2133 2093  
Fax: +356 (0)2133 2144

## NETHERLANDS

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## NORWAY

YS Oslo Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)  
Grini Næringspark 1  
1361 Osteras, Norway  
Tel: +47 67 16 77 70  
Fax: +47 67 16 77 79

## POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. 17 Stycznia 56  
02-146 WARSZAWA/POLSKA  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Sucursal Portuguesa  
Rua Alfredo da Silva  
2610-016 Amadora, Portugal  
Tel: +351 214 704 330  
Fax: +351 214 718 220

## ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SPAIN

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Ctra. de la Corona km.17, 200  
28230 Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34 902 39 8888  
Fax: +34 91 638 4660

## SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frolunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 870 4445575  
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317



Yamaha Global Home  
<http://www.yamaha.com/>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2011 Yamaha Corporation

105POTY\*. \*-\*\*B0  
Printed in China

WW14500